

September 2010

News & Views

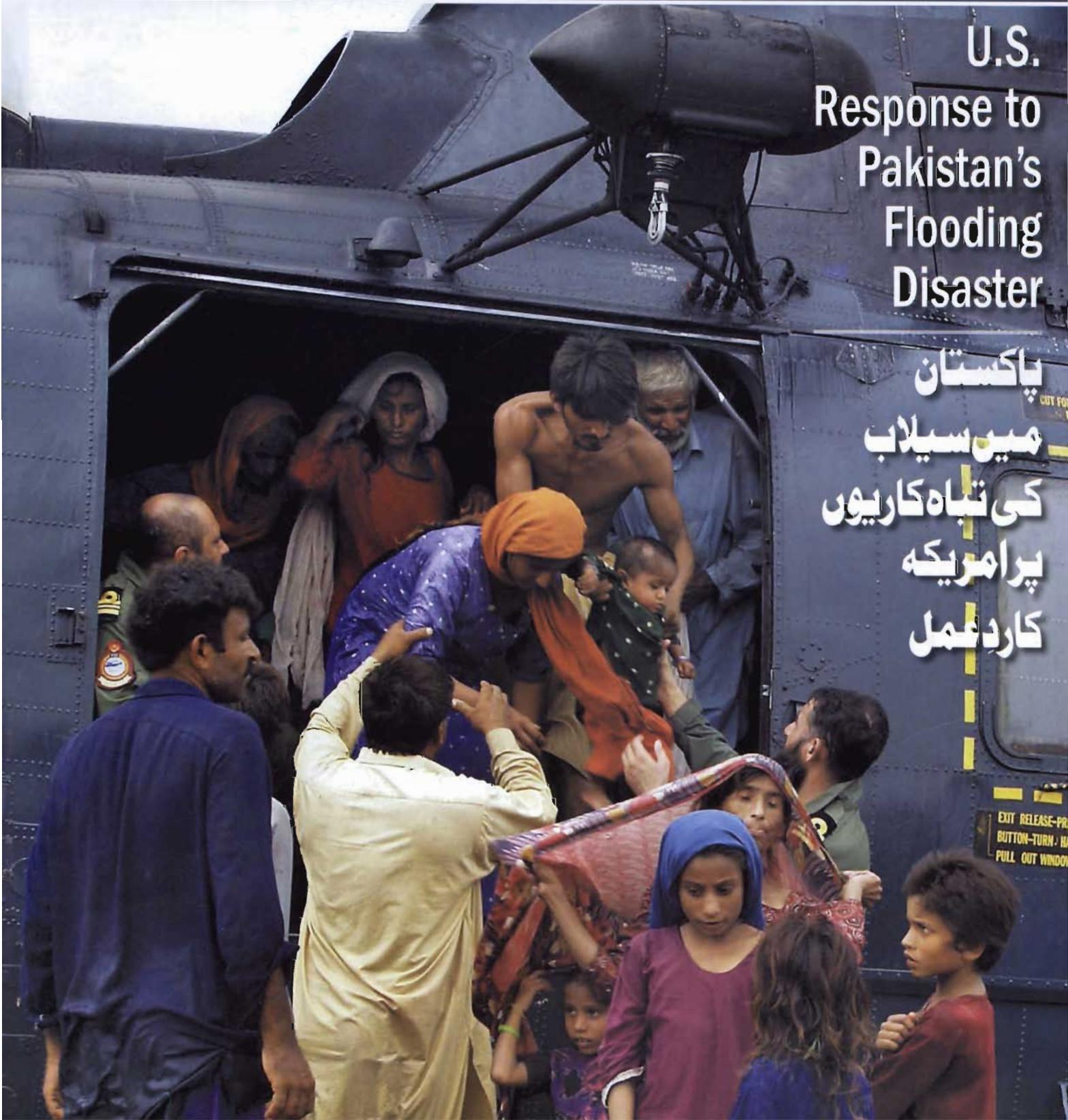
# Khabor-o-Nazar

ستمبر ۲۰۱۰ء

خبر و نظر

U.S.  
Response to  
Pakistan's  
Flooding  
Disaster

پاکستان  
میں سیلاب  
کی تباہ کاریوں  
پر امریکہ  
کارڈ عمل



# News & Views Khabr-o-Nazar خبر و نظر

Issue No: 8

جولائی ۲۰۰۸

**Editor-in-Chief** ایڈیٹر ان چیف  
Richard W. Snelsire ریچرڈ ویلیو سنیل سائر  
Press Attaché and پریس اتاچی و  
Country Information Officer کنٹری انفارمیشن آفیسر  
U.S. Embassy Islamabad امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

**Managing Editor** مینیجنگ ایڈیٹر  
Anthony M. Jones انتھونی ایم جونز  
Assistant Information Officer اسسٹنٹ انفارمیشن آفیسر  
U.S. Embassy Islamabad امریکی سفارتخانہ، اسلام آباد

**Published by** شائع کردہ  
Public Affairs Section شعبہ تعلقات عامہ  
Embassy of the سفارت خانہ  
United States of America ریاست ہائے متحدہ امریکہ  
Ramna-5, Diplomatic Enclave رمنہ-۵، ڈپلومیٹک انکلیو  
Islamabad, Pakistan اسلام آباد  
Phone: 051-2080000 فون:  
Fax: 051-2278607 فیکس:  
Email: infoisb@state.gov ای میل:  
Website: http://islamabad. ویب سائٹ:  
usembassy.gov

**Designed by** ڈیزائن  
Saeed Ahmed سعید احمد

**Printed by** پرنٹنگ  
PanGraphics (Pvt) Ltd., Islamabad چین گرافکس، اسلام آباد

## Front Cover

Pakistani victims of the flooding are exiting a U.S. Army helicopter during the evacuation of civilians, as part of the disaster relief effort to help flood victims (AP Photo).

## سرورق

امریکہ کی جانب سے لوگوں کو محفوظ مقامات پر منتقل کرنے کی امدادی کارروائیوں کے دوران پاکستانی متاثرین سیلاب امریکی ہیلی کاپٹر سے اتر رہے ہیں۔

## Back Cover

Pakistanis quickly unload a U.S. Army Chinook helicopter that has delivered humanitarian assistance and picked up victims of the monsoon flooding.

## پس ورق

پاکستانی ہلکار تیزی سے امریکی فوج کے چینیوک ہیلی کاپٹر سے امدادی سامان اتار رہے ہیں جس نے انسانی بقیادوں پر ایشیائے ضرورت پہنچانے اور متاثرین کو سیلاب زدہ علاقوں سے نکالنے کے عمل میں حصہ لیا۔



# table of Contents فہرست مضامین

4	Editor's Corner	گوشہ مدیر
5	Khabr Chat	قارئین کی آراء
8	U.S. Response to Pakistan's Flooding Disaster	پاکستان میں سیلاب کی تباہ کاریوں پر امریکہ کا رد عمل
12	Secretary Clinton's Remarks on flooding in Pakistan	امریکہ مصیبت کی اس گھڑی میں پاکستانی عوام کے ساتھ ہے: سیکرٹری کلنٹن
16	Huey Helicopters Fully Involved in Flood Relief	سیلاب زدگان کیلئے امدادی کارروائیوں میں ہیوئیلی کاپٹروں کی بھرپور شرکت
17	Senator John Kerry visits Ghazi Aviation Base	سینیٹر جان کیری کی غازی ایوی ایشن بیس کا دورہ
18	USAID Administrator Dr. Rajiv Shah visits flood affected areas	یو ایس ایڈ کے ایڈمنسٹریٹر ڈاکٹر راجیو شاہ کا سیلاب زدہ علاقوں کا دورہ
19	U.S. Concerned About Protecting Every Pakistani: Ambassador Patterson	امریکہ تمام سیلاب زدگان کو مصیبت سے نجات دلانے کیلئے کوشاں ہے: سفیر پٹرسن
22	Book that Highlights Muslim–American Diversity	کتاب جو مسلم امریکن تنوع کو اجاگر کرتی ہے
24	Helping a Friend in Need	ضرورت کے وقت دوست کی مدد
26	Role of Muslim Women in Enriching American Society Spotlited	امریکی معاشرے کی ترقی میں مسلم خواتین کا کردار
29	Program Provides 'Vital Skills' to Youth	نوجوانوں کے حصول روزگار کیلئے مددگار پروگرام
30	Visit the 50 States	امریکہ کی پچاس ریاستوں کی سیر
34	One Success At A Time	کامیابی کی داستان
36	Book of the Month	منتخب کتاب
37	Ask the Consul	قونصل سے پوچھئے
39	Videography	ویڈیو گرافی

# Editor's Corner



## گوشہ مدیر

محترم قارئین :

**Dear Readers:**

Since the tragic and devastating floods began July 29, the United States has responded immediately and generously to Pakistan's call for assistance. To date, the United States has pledged \$200 million to flood relief efforts, but in-kind contributions — food, water purification plants, bridges, human assets, and aircraft operations in-country — have brought the total of U.S. assistance even higher than that. Officials estimate more than 20 million people have been affected by the worst flood disaster in Pakistan's history. In the days ahead, the U.S. will continue to work closely with the Government of Pakistan to ensure relief aid and supplies reach those people who need it the most.

During remarks at the United Nations General Assembly's on August 19th, U.S. Secretary of State Hillary Clinton also announced the establishment of the Pakistan Relief Fund, which will serve as a mechanism for the public to contribute money to the ongoing efforts in Pakistan.

As we move forward, the U.S. is committed to work side by side with the people of Pakistan to help repair farms and irrigations systems, reopen shops and businesses, and rebuild infrastructure. The United States will be here supporting you as a partner long after the flood waters recede.

Amidst these unprecedented floods, Pakistan celebrated its 63rd anniversary of independence. U.S. President Barack Obama, in his congratulatory message to Pakistan, pledged to "remain committed to helping Pakistan" and will work side by side with Pakistan "toward a recovery that brings back the dynamic vitality of your nation."

Finally, I would like to wish all our readers a very happy Eid. During this time, remember those who have been killed or displaced as a result of the recent monsoon flooding. The U.S. will continue to support the people of Pakistan through this difficult time.

Richard W. Snelsire  
Editor-in-Chief and Press Attaché  
U.S. Embassy Islamabad  
Email: infoisb@state.gov  
Website: <http://islamabad.usembassy.gov>

پاکستان میں 29 جولائی کو تباہ کن سیلاب کا سلسلہ شروع ہوتے ہی امریکہ نے پاکستان کی امداد کی اپیل کا فوری اور فراخ دلانہ جواب دیا۔ اب تک امریکہ امدادی کاموں کے لئے 200 ملین ڈالر کا اعلان کر چکا ہے۔ امریکہ خوراک، پانی صاف کرنے کے پلانٹس، پلوں، انسانی وسائل اور طبی امداد کی پروازوں کی صورت میں جو امداد دے رہا ہے، وہ اس کے علاوہ ہے۔ اس طرح مجموعی امداد 200 ملین ڈالر سے کہیں زیادہ بنتی ہے۔ حکام کے اندازوں کے مطابق پاکستان کی تاریخ کے بدترین سیلاب سے 20 ملین سے زیادہ لوگ متاثر ہوئے ہیں۔ آنے والے دنوں میں امریکہ حکومت پاکستان سے قریبی رابطہ رکھتے ہوئے اس بات کو یقینی بنائے گا کہ امدادی سامان ان لوگوں تک پہنچے، جنہیں اس کی سخت ضرورت ہے۔

19 اگست کو اقوام متحدہ کی جنرل اسمبلی سے خطاب کرتے ہوئے وزیر خارجہ ہیلری کلنٹن نے پاکستان امدادی فنڈ قائم کرنے کا اعلان کیا جو لوگوں کو پاکستان میں امدادی کارروائیوں کے لئے عطیات دینے کی ترغیب دے گا۔ امریکہ پاکستان کے عوام کے شانہ بشانہ کام کرتے ہوئے زراعت اور آبپاشی کے نظام کی مرمت، کاروباری بحالی اور بنیادی ڈھانچے کی تعمیر نو کے لئے بھی مدد دے گا۔ سیلاب کا پانی اترنے کے طویل عرصہ بعد بھی امریکہ ایک شریک کار کے طور پر مدد دیتا رہے گا۔

پاکستان نے غیر معمولی سیلاب کے دوران اپنی آزادی کی 63 ویں سالگرہ بھی منائی۔ صدر باراک اوباما نے اس موقع پر پاکستان کو مبارکباد کا پیغام دیتے ہوئے اس عزم کا اظہار کیا کہ ہم "پاکستان کی مسلسل مدد کرتے رہیں گے" اور پاکستان کے شانہ بشانہ کھڑے ہو کر "بحالی کے لئے کام کریں گے تاکہ پاکستانی قوم پورے دولے اور حوصلے کے ساتھ آگے بڑھ سکے۔"

اور آخر میں میں اپنے تمام قارئین کو عید کی مبارکباد پیش کرتا ہوں۔ آپ عید مناتے وقت ان لوگوں کو بھی یاد رکھئے جو مون سون کے حالیہ سیلاب میں جاں بحق یا بے گھر ہوئے ہیں۔ امریکہ مشکل کی اس گھڑی میں اہل پاکستان کی مدد کرتا رہے گا۔

رچرڈ ڈبلیو سنیل سائر  
مدیر اعلیٰ و پریس اتاشی  
سفارتخانہ ریاست ہائے متحدہ امریکہ

ای میل: [infoisb@state.gov](mailto:infoisb@state.gov)

ویب سائٹ: <http://Islamabad.usembassy.gov>

# Khabr Chat



# قارئین کی آراء

Khabr-o-Nazar is a very interesting source of providing useful information and updating the reader about U.S. Embassy activities covering numerous aspects contributing towards development and growth of Pakistan economy. Not only the U.S. Embassy in Islamabad, but also the U.S. administration is fully aware of the prevailing situation in Pakistan and is actively providing all possible assistance to flood victims in order to mitigate their sufferings and miseries. I really appreciate the generous U.S. support for the people displaced due to this devastating calamity.

Waseem Ahmed,  
Lahore

I saw some issues of the Khabr-o-Nazar and skimmed through them in the Central Library of the University of Sindh, Jamshoro. Your magazine is produced in a professional manner for which the entire Khabr-o-Nazar team deserves the credit. The most striking feature of this journal is the succinct information about the USA's 50 states. Sadly, despite the closer relationship between the two countries, there is a trust deficit on both sides. However, the U.S. is effectively assisting the people of Pakistan during the devastating flood of unprecedented magnitude.

Engr. Sarfraz Ahmed Lakho,  
Jamshoro.

Khabr-o-Nazar is a complete magazine which I have been receiving regularly ever since this journal was launched. Not only its design and color scheme has improved with the passage of time, but also the steady inclusion of informative articles in its subsequent issues attract more and more readers. The provision of U.S. assistance through USAID in different sectors of life is much appreciative. It helps not only in improving the living standard of the Pakistan masses, but is also strengthening the friendly relationship between the peoples of both the countries. The bilingual publication of the Khabr-o-Nazar contents is very useful for both the highly educated as well as the common readers. I am very thankful to you for sending me this magazine regularly.

M. Ashraf Malik,  
Sialkot

”خبر و نظر“ مفید معلومات اور امریکی سفارت خانے کی اُن سرگرمیوں کی تازہ ترین صورتحال سے آگاہی حاصل کرنے کا ایک اچھا ذریعہ ہے جو وہ پاکستان کی ترقی اور معیشت کی نشوونما کیلئے جاری رکھے ہوئے ہے۔ نہ صرف اسلام آباد میں امریکی سفارت خانہ بلکہ امریکی انتظامیہ بھی پاکستان کی موجودہ صورتحال سے اچھی طرح آگاہ ہے اور متاثرین سیلاب کے مصائب دور کرنے کیلئے ہر ممکن مدد دے رہی ہے۔ امریکہ نے اس قدر ترقی آفت کے نتیجے میں بے گھر ہونے والے لوگوں کے لئے جس فراخ دلی سے امداد دی ہے میں اس کی انتہائی قدر کرتا ہوں۔

وسیم احمد

لاہور

مجھے سندھ یونیورسٹی جامشورو کی سنٹرل لائبریری میں خبر و نظر کے بعض شمارے دیکھنے اور ان کے سرسری مطالعے کا موقع ملا۔ میگزین جس پیشہ ورانہ انداز میں تیار کیا جاتا ہے، اس پر اس کا پورا عملہ داد کا مستحق ہے۔ اس رسالے کی خاص بات امریکہ کی 50 ریاستوں کے بارے میں جامع معلومات ہیں۔ دونوں ملکوں کے درمیان قریبی تعلقات کے باوجود دونوں میں اعتماد کا جو فقدان پایا جاتا ہے وہ ایک افسوسناک بات ہے۔ امریکہ پاکستان کو غیر معمولی سیلاب سے نمٹنے کیلئے جس موثر انداز سے مدد دے رہا ہے وہ لائق تحسین ہے۔

انجینئر سرفراز احمد لاکھو

جامشورو

”خبر و نظر“ ایک مکمل رسالہ ہے، جو مجھے آغاز اشاعت سے باقاعدگی سے مل رہا ہے۔ وقت کے ساتھ ساتھ نہ صرف اس کے ڈیزائن اور رنگوں کی سکیم میں بہتری آئی ہے بلکہ اس میں شائع ہونے والے معلوماتی مضامین کی وجہ سے قارئین کی تعداد بھی بڑھی ہے۔ امریکہ یو ایس ایڈ کے ذریعے پاکستان کو مختلف شعبوں کے لئے جو امداد دے رہا ہے وہ قابل تعریف ہے۔ اس سے نہ صرف پاکستان کے عوام کا معیار زندگی بہتر بنانے میں مدد مل رہی ہے بلکہ دونوں ملکوں کے دوستانہ تعلقات میں بھی اضافہ ہو رہا ہے۔

خبر و نظر کے مضامین دوزبانوں (انگریزی اور اردو میں) شائع ہونے سے اعلیٰ تعلیم یافتہ اور عام قارئین دونوں کو فائدہ پہنچتا ہے۔ باقاعدگی سے رسالہ بھیجے گا شکریہ!

ایم اشرف ملک

سیالکوٹ

# Khabr Chat قارئین کی آراء

I had the opportunity to read Khabr-o-Nazar magazine at the home of my relative. I found it very informative because it contained in-depth knowledge about the bilateral relations between the United States and Pakistan. The side-by-side publication of its contents in Urdu and English languages is very helpful for both the highly educated as well as the ordinary readers of this magazine. It also highlights the immense financial aid the United States is providing for development projects in Pakistan.

Sana Masood,  
Lahore

Apart from other interesting articles, Khabr-o-Nazar provides very important information about the visa system. The entire Pakistani nation is thankful to the United States for its immediate and generous assistance to provide the much-needed relief to the flood-affected people. By its timely response, the U.S. has proved that it stands with the people and the Government of Pakistan in this difficult time.

Manzoor Ahmed Baloch,  
Mirpur Khas

I am very grateful to receive Khabr-o-Nazar. This magazine provides very valuable information about the financial assistance the United States gives to improve the efficiency of various sectors of Pakistan's economy. Friendly relations between the United States and Pakistan are in the better interest of not only this region but also the entire world.

Abdul Waheed Badini Baloch,  
Noshki

I appreciate the entire Khabr-o-Nazar team for publishing such an informative magazine. In fact, it is a great effort which the U.S. Embassy is undertaking to bring the two nations closer by narrowing the gap, caused by some mutual misunderstandings in the past. This journal is playing an important role in creating the positive image of the United States in the minds of the Pakistani people. The article, on the massive U.S. assistance for boosting the education sector in Pakistan and the rehabilitation of schools in Peshawar, in the June issue was highly commendable.

Syed Ali Ijlal Hussain Shah,  
Mansehra

مجھے اپنے ایک رشتہ دار کے ہاں ”خبر و نظر“ پڑھنے کا موقع ملا۔ میں نے اسے بہت معلوماتی پایا کیونکہ اس میں امریکہ اور پاکستان کے دو طرفہ تعلقات کے بارے میں تفصیلی معلومات موجود تھیں۔ اس کے مضامین آٹھ ماہوں کے درمیان میں شائع ہونے سے اعلیٰ تعلیم یافتہ اور عام قارئین دونوں کو فائدہ پہنچتا ہے۔ رسالے میں پاکستان کے ترقیاتی منصوبوں کیلئے امریکہ کی طرف سے دی جانے والی گراں قدر امداد پر بھی روشنی پڑتی ہے۔

ثناء مسعود

لاہور

دوسرے دلچسپ مضامین کے علاوہ ”خبر و نظر“ ویزا سسٹم کے بارے میں بھی بہت اہم معلومات فراہم کرتا ہے۔ سیلاب زدگان کیلئے فوری اور فراخ دلانہ امداد دینے پر پوری پاکستانی قوم امریکہ کی ممنون احسان ہے۔ امریکہ نے بروقت امداد فراہم کر کے ثابت کر دیا ہے کہ وہ مشکل کی اس گھڑی میں پاکستان کی حکومت اور عوام کے ساتھ ہے۔

منظور احمد بلوچ

میرپور خاص

”خبر و نظر“ بھیجے پر میں آپ کا بہت شکر گزار ہوں۔ یہ رسالہ اُس مالی امداد کے بارے میں مفید معلومات فراہم کرتا ہے جو امریکہ پاکستانی معیشت کے مختلف شعبوں کی بہتری کے لئے دے رہا ہے۔ پاکستان اور امریکہ کے درمیان دوستانہ تعلقات نہ صرف خطے بلکہ پوری دنیا کے مفاد میں ہیں۔

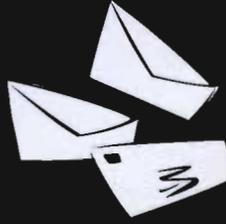
عبدالوحید بدینی بلوچ

نوشکی

ایسا معلوماتی رسالہ شائع کرنے پر میں ”خبر و نظر“ کی پوری ٹیم کو مبارکباد دیتا ہوں۔ درحقیقت یہ امریکی سفارت خانے کی بہت اچھی کوشش ہے جو وہ دونوں ملکوں کے درمیان ماضی کی غلط فہمیاں دور کرنے اور دونوں قوموں کو ایک دوسرے کے قریب لانے کے لئے کر رہا ہے۔ یہ رسالہ پاکستانی لوگوں کے ذہنوں میں امریکہ کا مثبت تاثر پیدا کرنے میں اہم کردار ادا کر رہا ہے۔ پاکستان میں تعلیمی شعبے کی بہتری اور پشاور میں سکولوں کی بحالی کے لئے امریکہ کی گراں قدر امداد کے بارے میں جون کے شمارے میں جو مضمون شائع ہوا ہے وہ بہت اچھا تھا۔

سید علی اجلال حسین شاہ

مانسہرہ



I am an avid reader of Khabr-o-Nazar. Over the months, it has improved the quality of its contents and its layout. I must congratulate your team for this achievement. I am confident that the friendly relations between the United States and Pakistan will continue to strengthen with the passage of time.

Brig. (R) Muhammad Aslam Khan,  
Islamabad

Khabr-o-Nazar is a very informative and interesting magazine because it provides important information about the United States and its people. It also helps reduce the gap between the peoples of Pakistan and the U.S. This magazine is undoubtedly a source of valuable information owing to its diverse contents. Due to its informative contents and state-of-the-art publishing standard, it is attracting more and more readers with the passage of time. I must congratulate the entire Khabr-o-Nazar team for bringing out such a beautiful and informative magazine. The article "Visit the 50 States" is particularly very interesting because it provides very important material to the readers who plan to visit the United States.

Engineer Sarfraz Malik,  
Jhelum

The July/August 2010 issue of the magazine was very impressive owing to its informative and interesting contents. We congratulate the American citizens on their 234th Independence Day. In the July/August issue of Khabr-o-Nazar, the writeup on the US assistance for cultural preservation projects in Pakistan is very appreciable.

G.A. Naqi Syed,  
Multan

Khabr-o-Nazar is an important source of information for Pakistani masses. I suggest that the issue of flood affected areas of Pakistan should be taken up in the September issue of the magazine. As the U.S. is among the countries which are providing most of the foreign support in flooded areas, this act will play a pivotal role in further strengthening its bilateral relationship with Pakistan. Besides, it will help in creating awareness among the American public that this disaster is more devastating than the Katrina and, therefore, Pakistan needs more international support.

Haji Asharf Ijaz Gill,  
Lahore

میں "خبر و نظر" کا ایک بڑا دلدادہ قاری ہوں۔ وقت کے ساتھ ساتھ اس کے مواد اور اس کی طباعت میں بہتری آئی ہے۔ میں اس کا میاں پر آپ کی ٹیم کو مبارکباد دیتا ہوں۔ مجھے یقین ہے۔ پاکستان اور امریکہ کے تعلقات بتدریج مضبوط سے مضبوط تر ہوتے جائیں گے۔

بریگیڈیئر (ریٹائرڈ) محمد اسلم خان

اسلام آباد

"خبر و نظر" بہت معلوماتی اور دلچسپ رسالہ ہے کیونکہ یہ امریکہ اور اس کے عوام کے بارے میں اہم معلومات فراہم کرتا ہے۔ یہ پاکستان اور امریکہ کے عوام کے درمیان فرق دور کرنے میں بھی مدد دے رہا ہے یہ رسالہ بلاشبہ اپنے گونا گوں مواد کی وجہ سے معلومات کا ایک قیمتی ذریعہ ہے۔ اپنے معلوماتی مواد اور طباعت کے اعلیٰ معیار کی وجہ سے یہ وقت کے ساتھ ساتھ زیادہ سے زیادہ قارئین کو اپنی طرف متوجہ کر رہا ہے۔ ایسا دیدہ زیب اور معلوماتی رسالہ شائع کرنے پر میں "خبر و نظر" کے پورے عملے کو مبارکباد دیتا ہوں۔ "50 ریاستوں کی سیر" والا مضمون خاص طور پر دلچسپ ہوتا ہے کیونکہ یہ ان لوگوں کو بہت اہم معلومات فراہم کرتا ہے جو امریکہ جانے کا ارادہ رکھتے ہیں۔

انجینئر سرفراز ملک

جہلم

رسالے کا جولائی/اگست 2010ء کا شمارہ اپنے معلوماتی اور دلچسپ مواد کی وجہ سے بہت متاثر کن تھا۔ ہم امریکہ کے لوگوں کو ان کے 234 ویں یوم آزادی پر مبارکباد دیتے ہیں۔ "خبر و نظر" کے جولائی/اگست کے شمارے میں پاکستان میں ثقافتی مقامات کے تحفظ کے منصوبوں کے لئے امریکی امداد کے بارے میں جو کچھ بتایا گیا ہے وہ واقعی قابل قدر ہے۔

جی اے نقی سید

ملتان

"خبر و نظر" پاکستان کے لوگوں کے لئے معلومات کا ایک اہم ذریعہ ہے۔ میری تجویز ہے کہ رسالے کے ستمبر کے شمارے میں پاکستان کے سیلاب زدہ علاقوں کے مسئلے پر روشنی ڈالی جائے۔ چونکہ امریکہ ان ملکوں میں شامل ہے جو سیلاب زدہ علاقوں میں سب سے زیادہ امداد دے رہے ہیں اس لئے یہ امداد پاکستان اور امریکہ کے دو طرفہ تعلقات کو مستحکم بنانے میں اہم کردار ادا کرے گی۔ اس کے علاوہ اس سے امریکی عوام میں یہ شعور پیدا ہوگا کہ یہ آفت قطرینہ طوفان سے بھی زیادہ تباہ کن ثابت ہوئی ہے اس لئے پاکستان کو زیادہ سے زیادہ بین الاقوامی مدد کی ضرورت ہے۔

حاجی اشرف اعجاز گل

لاہور



# U.S. Response to Pakistan's Flooding Disaster

The United States has responded immediately and generously to Pakistan's call for assistance following the tragic and devastating floods that began July 29. This includes \$150 million to support immediate relief efforts in Pakistan, through the Pakistan National Disaster Management Authority, the UN's emergency response plan, and many other local and international organizations. An additional \$50 million has been allocated for initial recovery efforts to assist with reestablishment of communities impacted by the floods. The United States is now providing \$200 million as well as significant in kind and technical assistance specifically to address the impact of these floods. Much of this funding will go through UN agencies, but we are supporting



پاکستان نے سیلاب سے پیدا ہونے والی صورتحال سے نمٹنے کے لئے، جس کا سلسلہ 29 جولائی کو شروع ہوا، جونہی مدد کی اپیل کی، امریکہ نے فوراً اور فراخ دلی سے اس کا جواب دیا۔ امریکی امداد میں 150 ملین ڈالر کی وہ امداد شامل ہے، جو اس نے پاکستان کے قدرتی آفات سے نمٹنے کے قومی ادارے این ڈی ایم اے، اقوام متحدہ کے ہنگامی امدادی منصوبے اور بہت سی مقامی اور بین الاقوامی تنظیموں کے ذریعے دی ہے۔ اس کے علاوہ 50 ملین ڈالر کی رقم بے گھر ہونے والے لوگوں کی بحالی کے منصوبے کے لئے مختص کی گئی ہے۔ اس طرح امریکہ 200 ملین ڈالر کی امداد دے رہا ہے۔ اس کے علاوہ سامان اور ٹیکنیکل وسائل کی شکل میں بھی امداد دی جا رہی ہے، جو سیلاب کے فوری اثرات سے نمٹنے کے لئے ضروری ہے۔ امدادی رقم کا بڑا حصہ اقوام متحدہ کے اداروں کے ذریعے استعمال ہوگا تاہم ہم این ڈی ایم اے کو براہ راست بھی امداد دے رہے ہیں تاکہ کارکن بھرتی کئے جاسکیں اور امدادی ساز و سامان خریداجاسکے۔

ہم سیلاب زدہ علاقوں میں اپنے پہلے سے جاری پروگراموں کو بھی توسیع دے رہے ہیں، عارضی پل فراہم کر رہے ہیں اور متاثرین کو بچانے اور انہیں ضروری اشیاء پہنچانے کے لئے اپنے فوجی اور سولیلین وسائل بھی استعمال کر رہے ہیں۔ امریکہ کے فوجی اور سولیلین ہیلی کاپٹر اور طیارے امدادی کاموں میں حصہ لے رہے ہیں۔ اب تک امریکی فوجی ہیلی کاپٹروں اور سی ڈون تھریٹی طیاروں نے پاک فوج کے ساتھ مل کر 1,900,00 پونڈ امدادی سامان اور 430,000 سے زیادہ حلال کھانے کے پیکٹ متاثرین تک پہنچائے ہیں اور 8,200 سے زیادہ لوگوں کی جانیں بچائی ہیں۔ امریکہ کی تجارتی کمپنیاں اور عام شہری بھی متاثرین کے لئے فراخ دلی سے عطیات دے رہے ہیں۔

### تازہ ترین صورتحال:

• یو ایس ایڈ کے ایڈمنسٹریٹر ڈاکٹر راجیوشاہ نے 24-26 اگست کو پاکستان کا دورہ کیا اور امدادی کاموں کو توسیع دینے اور ان میں بہتری لانے کے لئے حکومت پاکستان اور امدادی اداروں سے تبادلہ خیال کیا۔ انھوں نے 25 اگست کو اعلان کیا کہ امریکہ ابتدائی بحالی کے پروگراموں کے لئے 50 ملین

## پاکستان میں سیلاب کی تباہ کاریوں پر امریکہ کا رد عمل



(AP Photo)

ڈالر دے گا۔ یہ رقم اُن فنڈز سے دی جائے گی، جو پاکستان کے ساتھ توسیع شدہ شراکت داری کے ایکٹ مجریہ 2009 کے تحت منظور کئے گئے ہیں اور جسے گیری لوگر۔ برینن ایکٹ کہا جاتا ہے۔ اس اضافی رقم سے ابتدائی بحالی کے پروگراموں پر عمل ہوگا، جن میں بنیادی ڈھانچے اور ذرائع روزگار کی بحالی جیسے پروگرام شامل ہیں۔

• پاکستان کے لوگوں کو دعوت دی جاتی ہے کہ وہ ایس ایم ایس کے ذریعے تازہ ترین معلومات کا تبادلہ کریں۔ اس مقصد کے لئے وہ 7111 کے ساتھ FLOODS کا لفظ لکھ کر اطلاع بھیج سکتے ہیں۔ ”ہماری آواز“ سیل فون نیٹ ورک استعمال کرنے والے لوگ، ایک دوسرے کو سیلاب کی تازہ ترین صورتحال، این جی او کی گرانٹ اور تجارتی مواقع کے بارے میں بتانے کے لئے اور امداد کی فراہمی کے سنے اعلان کرنے کے لئے ایس ایم ایس کر سکتے ہیں۔ اس مقصد کے لئے وہ 7111 کے ساتھ FLOODS کا لفظ لکھ کر پیغام بھیج سکتے ہیں۔ ”ہماری آواز“ سوشل نیٹ ورک کا افتتاح وزیر خارجہ ہلری کلنٹن نے اکتوبر 2009 میں دورہ پاکستان کے دوران گورنمنٹ کالج، لاہور میں کیا تھا۔ اس نیٹ ورک کے

the National Disaster Management Agency directly to hire personnel and buy supplies.

We are expanding pre-existing programs in flood-affected areas, providing temporary bridges, and mobilizing significant U.S. military and civilian resources to rescue victims of the disaster and deliver needed supplies. U.S. military and civilian aircraft continue to support flood relief operations. To date, U.S. military helicopters and C-130 aircraft have transported over 1,900,000 pounds of relief supplies, delivered more than 430,000 halal meals, and airlifted more than 8,200 people out of danger in partnership with the Pakistan military.

American businesses and private citizens also are making generous contributions to assist the people of Pakistan.



### Latest Developments:

USAID Administrator Dr. Rajiv Shah visited Pakistan August 24-26 to consult with the government and relief organizations on ways to expand and improve flood relief efforts. He announced on August 25 that the U.S. is providing \$50 million to support early recovery programs, such as rehabilitation of community infrastructure and livelihood recovery activities. This \$50 million will be provided from funds as authorized under the Enhanced Partnership with Pakistan Act of 2009, known as the Kerry-Lugar-Berman Act. The additional funding will support early recovery programs, such as rehabilitation of community infrastructure and livelihood recovery activities.

People in Pakistan are invited to share information and updates by SMS texting the word FLOODS to 7111. People using the country's active Humari Awaz ("Our Voice") cell phone network are able to update each other about the latest flood news, valuable NGO grant and business opportunities and to make new announcements of support by SMS texting the word FLOODS to 7111. The Humari Awaz social network was launched by U.S. Secretary of State Hillary Clinton at Government College Lahore during her visit to Pakistan in October 2009. Since the launch, the network's subscribers collectively have sent over 350 million messages. To learn how to use Humari Awaz mobile users need only SMS the words "HELP" or "MADAD" to 7111.

### Private Sector Response:

To date, the private sector has donated \$8.39 million in contributions to flood relief efforts. American Business Council members in the U.S. and Pakistan that have contributed include: Abbott Labs, Agility Logistics, AT&T, Becton Dickinson, Chevron Pakistan, Cisco Foundation, Coca-Cola Export Corporation & Coca-Cola Beverages Pakistan Ltd., DuPont, EMC, Feros Sons Laboratories, Hadayat Sons, Johnson & Johnson, MDS Foods, Proctor and Gamble, Pfizer Pakistan, Silver Star Enterprises, 3M, Visa and Wackenhut Pakistan (Pvt.) In addition, the Lahore-based

افتتاح سے اب تک اس کے صارفین اس کے ذریعے مجموعی طور پر 350 ملین سے زیادہ پیغامات بھیج چکے ہیں۔ "ہماری آواز" کے استعمال کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے لئے موبائل فون کے صارفین 7111 کے ساتھ MADAD یا HELP کا لفظ لکھ کر ایس ایم ایس بھیج سکتے ہیں۔

نجی شعبہ کار عمل:

• اب تک نجی شعبہ سیلاب زدگان کے لئے 8.39 ملین ڈالر کے عطیات دے چکا ہے۔ پاکستان امریکہ میں امریکن بزنس کونسل کے جن ارکان نے امداد دی ہے، ان کے نام یہ ہیں: ایبٹ لیبز، ایچ اے ٹی ایچ اے، اے ٹی اینڈ ٹی، بیکیٹن ڈکنسن، شیوران پاکستان، سسکو فاؤنڈیشن، کواکولا ایکسپورٹ کارپوریشن اینڈ کواکولا بیوریز، پاکستان لمیٹڈ، Du Pont، ای ایم سی، فیروز سنز لیبارٹریز، ہدایت سنز، جانسن اینڈ جانسن، ایم ڈی ایس فوڈز، پراکٹر اینڈ گیمبل، فائزر پاکستان، سلور سٹار انٹرنیشنل پرائیز، تھری ایم، ویزا اور ویکن ہٹ پاکستان لمیٹڈ۔ اس کے علاوہ لاہور میں قائم امریکن بزنس فورم کو جن کمپنیوں نے عطیات دیئے ہیں، ان کے نام یہ ہیں: کواکولا، انوائرنمنٹ کنسلٹنسی اینڈ آپشنز، لیوی سٹراس پاکستان، کبابی اینڈ کمپنی، جزل الیکٹریک، مونسٹرا انگری ٹیک، ال بار پوائنٹمنٹنگ اور پینٹول ٹیکنالوجیز۔

• mGive کے توسط سے امریکہ کے لوگ پاکستان کے سیلاب زدگان کے لئے عطیات دے رہے ہیں۔ اس مقصد کے لئے 50555 کے ساتھ SWAT کا لفظ لکھ کر ٹیکسٹ مسج بھیجتے ہیں، جس سے اقوام متحدہ کے ادارے UN HCR کے پاس 10 ڈالر جمع ہو جاتے ہیں۔ دس دس ڈالر کی صورت میں جمع ہونے والی رقم بے گھر لوگوں کے لئے خیمے اور دوسرا امدادی سامان فراہم کرنے کے لئے استعمال کی جاتی ہے۔

• حکومت پاکستان اور پاکستان کی سیلولر فون انڈسٹری مل کر پاکستانیوں سے درخواست کر رہے ہیں کہ وزیراعظم کے امدادی فنڈ میں عطیات جمع کرائیں۔ اس مقصد کے لئے لوگ "1234" نمبر پر اپنے عطیے کی رقم کا ٹیکسٹ مسج بھیج سکتے ہیں۔ یہ سلسلہ 5 اگست سے شروع کیا گیا ہے۔ متعدد این جی او اور کمپنیوں نے وزیراعظم کے فنڈ کیلئے ٹرسٹ فنڈز قائم کرنے اور عطیات دینے کا اعلان کیا ہے۔

American Business Forum has collected donations from: Coca-Cola, Environment Consultancies & Options, Levi Strauss Pakistan, Kabani & Company, General Electric, Monsanto AgriTech, Al-Bario Engineering, and Netsol Technologies.

Working with mGive, Americans are also contributing to Pakistan flood relief by texting the word "SWAT" to 50555. The text results in a donation of \$10 to the UNHCR Pakistan Flood Relief Effort. Every \$10 helps provide tents and emergency aid to displaced families.

The Government of Pakistan and the Pakistan cellular phone industry are inviting Pakistanis to contribute to the Prime Minister's Fund for Flood Relief beginning August 5 by texting the amount of their donation to "1234." A number of NGOs and companies have announced the establishment of trust funds or donations to the Prime Minister's Fund.

As Secretary Clinton announced August 18, the U.S. government, through the Department of State, has established the Pakistan Relief Fund for all to join in the tremendous relief, recovery and reconstruction effort. Individuals, corporations, and other organizations can send much needed help to the people of Pakistan by contributing to this fund at [www.state.gov](http://www.state.gov). In the U.S., individuals can send \$10 through mobile phones by texting "FLOOD" to 27722.

### Public Donation Information:

The most effective way people can assist relief efforts is by making cash contributions to humanitarian organizations that are conducting relief operations. Cash donations allow aid professionals to procure the exact items needed (often in the affected region); reduce the burden on scarce resources (such as transportation routes, staff time, warehouse space, etc); can be transferred very quickly and without transportation costs; support the economy of the disaster-stricken region; and ensure culturally, dietary, and environmentally appropriate assistance.

A list of humanitarian organizations that are accepting cash donations for flood response efforts in Pakistan can be found at [www.interaction.org](http://www.interaction.org). Information about organizations responding to the humanitarian situation in Pakistan may be available at [www.reliefweb.int](http://www.reliefweb.int).

More information can be found at:

[www.state.gov/pakistanflooding](http://www.state.gov/pakistanflooding)

USAID: [www.usaid.gov/pakistanflooding](http://www.usaid.gov/pakistanflooding)

The Center for International Disaster Information: [www.cidi.org](http://www.cidi.org) or (703) 276-1914.

\*The in-kind figure is not included in the calculation of the current USG total. It is an estimate of costs to date. The amount will be adjusted as additional information becomes available.

• جیسا کہ وزیر خارجہ کلنٹن نے 18 اگست کو اعلان کیا تھا، حکومت امریکہ نے محکمہ خارجہ کے ذریعے پاکستان امدادی فنڈ قائم کیا ہے تاکہ زیادہ سے زیادہ لوگ پاکستان میں امداد، بجالی اور تعمیر نو کے کام میں اپنا حصہ ڈال سکیں۔ عام لوگ، کارپوریشنیں اور تنظیمیں اس فنڈ میں عطیات دے کر پاکستان کے ضرورتمند لوگوں کی مدد کر سکتی ہیں۔ اس مقصد کے لئے یہ ویب سائٹ استعمال کی جاسکتی ہے: [www.state.gov](http://www.state.gov) امریکہ میں لوگ موبائل فون کے ذریعے 27222 کے ساتھ FLOOD لکھ کر ٹیکسٹ پیج کے ذریعے بھی دس ڈالر دے سکتے ہیں۔

### عطیات دینے کے بارے میں معلومات:

• امدادی کاموں کے لئے عطیات دینے کا سب سے اچھا طریقہ یہ ہے کہ ان تنظیموں کو نقد رقم دی جائے، جو امدادی کارروائیوں میں مصروف ہیں۔ اس سے یہ تنظیمیں فوری ضرورت کی اشیاء خرید سکتی ہیں (عموماً یہ ایشیا متاثرہ علاقے میں خریدی جاتی ہیں)۔ اس طرح سامان ایک جگہ سے دوسرے جگہ بھجوانے اور گوداموں میں رکھنے کا خرچ بچ جاتا ہے۔ اس کے علاوہ عملے کا وقت بھی بچتا ہے۔ مقامی طور پر خریدنا ہوا سامان فوری طور پر مطلوبہ جگہ پہنچایا جاسکتا ہے اور اس پر ٹرانسپورٹیشن کے اخراجات بھی نہیں ہوتے۔ اس سے متاثرہ علاقے کی معیشت کو بھی فائدہ پہنچتا ہے اور لوگوں کو وہ سامان مل جاتا ہے، جس کے استعمال کے وہ عادی ہوتے ہیں اور جو وہاں کے ماحول اور ثقافت کے مطابق ہوتا ہے۔

• جو انسان دوست تنظیمیں پاکستان میں سیلاب زدگان کے لئے نقد عطیات جمع کر رہی ہیں، ان کی لسٹ اس ویب سائٹ پر دستیاب ہے [www.interaction.org](http://www.interaction.org) پاکستان میں سیلاب زدگان کی مدد کرنے والی تنظیموں کے بارے میں معلومات اس ویب سائٹ سے حاصل کی جاسکتی ہیں [www.reliefweb.int](http://www.reliefweb.int)

مزید معلومات کے لئے ملاحظہ کیجئے:

[www.state.gov/pakistanflooding](http://www.state.gov/pakistanflooding) ☆



USAID: [www.usaid.gov/pakistanflooding](http://www.usaid.gov/pakistanflooding) ☆

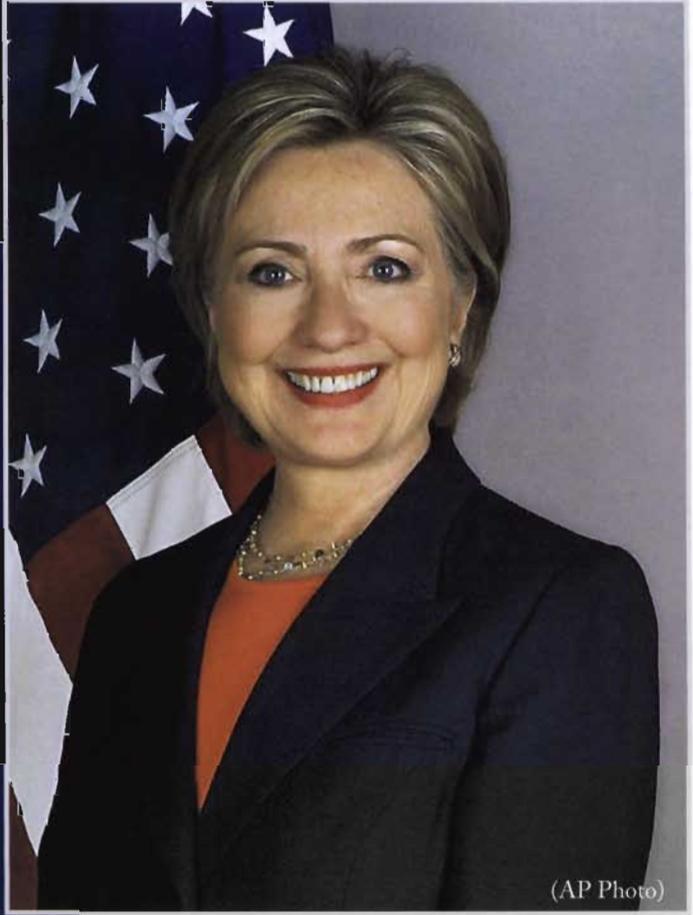
☆ قدرتی آفات کے بارے میں معلومات کا بین الاقوامی مرکز: [www.cidi.org](http://www.cidi.org) یا

(703)276-1914

\* حکومت امریکہ کی طرف سے دی جانے والی تازہ ترین مجموعی امداد میں ایشیا کی شکل میں دی جانے والی امداد کے اعداد و شمار شامل نہیں۔ یہ اب تک کی امداد کا تخمینہ ہے۔ اضافی معلومات دستیاب ہونے پر اعداد و شمار میں ضروری ردوبدل کیا جائے گا۔

# U.S. Secretary of State Clinton's Remarks on Flooding in Pakistan

وزیر خارجہ  
ہیلری کلنٹن کا  
پاکستان میں  
سیلاب کے  
متعلق بیان



(AP Photo)

UN Headquarters  
New York City  
August 19, 2010

Good afternoon, Secretary General Ban, President Treki. I listened with great interest and concern as Foreign Minister Qureshi detailed with somber eloquence and painful specificity what the people and Government of Pakistan are facing today.

صدر دفتر اقوام متحدہ، نیویارک

19 اگست 2010ء

جناب سیکرٹری جنرل بان، جناب صدر طریقہ، پاکستان میں سیلاب کی تباہ کاریوں اور اس کی وجہ سے پاکستان کی حکومت اور عوام کو درپیش مشکلات کے بارے میں وزیر خارجہ قریشی نے جو تفصیلات بتائی ہیں وہ کافی پریشان کن ہیں۔

ہم یہاں حکومت پاکستان کی درخواست پر جمع ہیں تاکہ پاکستان کی تاریخ کی بدترین قدرتی آفت سے نمٹنے میں اس کی مدد کی جاسکے۔ جیسا کہ وزیر خارجہ قریشی نے کہا ہے پاکستان میں سیلاب سے 20 ملین سے زیادہ لوگ متاثر ہوئے ہیں۔ یہ تعداد ریاست نیویارک کی پوری آبادی سے بھی زیادہ ہے۔ سیلاب سے ہونے والی تباہی کا اندازہ لگانا مشکل ہے اور ابھی بارشوں کا سلسلہ جاری ہے۔ اس سیلاب سے جو آبادی متاثر ہوئی ہے، اس کی تعداد بحیرہ ہند کے سونامی طوفان، ٹیٹی کے زلزلے اور 2005ء میں پاکستان میں آنے والے زلزلے کے مجموعی متاثرین سے بھی زیادہ ہے۔ اس کے ساتھ ہی یہ خطرہ بھی

We are here at the request of the Government of Pakistan to help them respond to the worst natural disaster in their history. As Foreign Minister Qureshi pointed out, the flooding which has affected more than 20 million Pakistanis, more than the population of New York State is so enormous that it is almost hard to fathom and the rain continues to fall. So the extent of the devastation is difficult to gauge. This flooding has already affected more people than the Indian Ocean tsunami, the Haiti earthquake, and the 2005 Pakistan earthquake combined. And as we meet, we fear that a new wave of water may be about to sweep through areas that have already been devastated and reach to those yet untouched.

Our thoughts and prayers are with those who lost loved ones, who have been displaced from their homes, left without food and water. The United States has and continues to take swift action to help. And on behalf of President Obama and the American people, I want to state our resolve to help Pakistan meet the immediacy of this crisis and then to recover from it. I want the people of Pakistan to know that the United States will stand with you during this crisis. We will be with you as rivers rise and fall. We will be with you as you replant your fields and repair your roads. We will be with you as you meet the long-term challenges to build a stronger nation and a better future.

Under the direction of the Government of Pakistan and the National Disaster Management Authority, the United States has been working since the earliest days of the flooding to provide assistance to those it can reach and who need it most. Our civilian helicopters began assisting in relief efforts almost immediately. American military helicopters were redirected to rescue Pakistanis within hours of the Pakistani Government's request for help. Less than a day later, American military aircraft began delivering 400,000 halal meals from storehouses in Dubai. These efforts continue. And to date, U.S. aircraft have carried more than 6,000 Pakistanis to safety and distributed more than a million pounds of relief supplies.

We've also provided enough heavy-duty waterproof sheeting to construct temporary shelters for more than 100,000 people. And we have supplied the Pakistani Government with rescue boats, concrete cutting saws, water filtration units, and a dozen prefabricated bridges.

The initial response by the Pakistani Government and people, the United States, and the international community has helped to alleviate suffering and save lives. But the combined efforts so far pale against the magnitude of the challenge.

It is difficult to overstate the scope of this catastrophe and unfortunately we believe it is likely to get worse before it gets better. More than 800,000 homes have already been

موجود ہے کہ سیلاب کی نئی لہر پہلے سے تباہ شدہ علاقوں کے علاوہ نئے علاقوں کو بھی اپنی لپیٹ میں لے سکتی ہے۔ ہماری ہمدردیاں ان لوگوں کے ساتھ ہیں جو اپنے عزیز واقارب سے محروم ہو گئے ہیں جو گھر سے بے گھر ہو گئے ہیں اور جو خوراک اور پانی سے محروم ہو چکے ہیں۔ امریکہ ان لوگوں کی مدد کیلئے فوری اقدامات جاری رکھے ہوئے ہے۔ میں صدر اوباما اور امریکہ کے عوام کی طرف سے پاکستان کو یہ یقین دلانا چاہتی ہوں کہ ہم پاکستان کی فوری ضروریات اور اس کی بحالی کے کام میں ہاتھ بٹاتے رہیں گے۔ میں پاکستان کے عوام کو باور کرانا چاہتی ہوں کہ امریکہ مصیبت کی اس گھڑی میں آپ کے ساتھ رہے گا۔ دریاؤں میں اتار چڑھاؤ کے اس موقع پر ہم آپ کے ساتھ ہیں۔ ہم اس وقت بھی آپ کے ساتھ ہوں گے، جب آپ اپنے کھیتوں کو دوبارہ آباد کریں گے اور سڑکوں کی مرمت کریں گے۔ ہم ملک کو مضبوط تر اور اس کے مستقبل کو روشن تر بنانے کے طویل المیعاد کام میں بھی آپ کے ساتھ ہوں گے۔

امریکہ، سیلاب کے ابتدائی دنوں سے ہی حکومت پاکستان اور قدرتی آفات سے نمٹنے کے قومی ادارے کے ساتھ مل کر کام کر رہا ہے تاکہ ان لوگوں کی مدد کی جاسکے جنہیں اس کی سخت ضرورت ہے۔ ہمارے سویلین ہیلی کاپٹروں نے سیلاب آتے ہی فوری طور پر امدادی کاموں میں حصہ لینا شروع کر دیا تھا۔ اسی طرح امریکہ کے فوجی ہیلی کاپٹروں نے بھی حکومت پاکستان کی درخواست موصول ہوتے ہی سیلاب زدہ علاقوں میں لوگوں کی جانیں بچانے کا کام شروع کر دیا تھا۔ اس کے ایک دن سے بھی کم عرصہ بعد امریکی فوجی طیاروں نے دہلی کے اپنے گوداموں سے حلال کھانے کے 400,000 پیکٹ پاکستان پہنچانا شروع کر دیئے یہ امدادی کام جاری ہے۔ اب تک امریکی ہیلی کاپٹر 6,000 سے زیادہ لوگوں کو محفوظ مقامات پر منتقل کر چکے ہیں اور ایک ملین پونڈ سے زیادہ امدادی سامان پہنچا چکے ہیں۔

ہم نے ہیوی ڈیوٹی واٹر پروف شیٹنگ بھی فراہم کی ہے، جس سے 100,000 سے زیادہ لوگوں کیلئے عارضی رہائش گاہ کا انتظام ہو سکے گا۔ اس کے علاوہ ہم نے حکومت پاکستان کو امدادی کشتیاں، کنکریٹ کاٹنے والے اوزار، پانی کے فلٹریشن یونٹ اور ایک درجن تیار شدہ پل بھی فراہم کئے ہیں۔ پاکستان کی حکومت اور عوام کے علاوہ امریکہ اور دوسری بین الاقوامی برادری نے جس ابتدائی ردعمل کا اظہار کیا، اس سے سیلاب زدگان کی جانیں بچانے اور ان کے مصائب کم کرنے میں مدد ملی، تاہم سیلاب کی آفت اتنی بڑی ہے کہ اب تک کی مشترکہ کوششیں بھی ناکافی ثابت ہوئی ہیں۔

اس قدرتی آفت کی وسعت کا اندازہ لگانا مشکل ہے اور خدشہ ہے کہ صورتحال مزید خراب ہوگی۔ 800,000 سے زیادہ مکان تباہ ہو چکے ہیں یا انہیں نقصان پہنچا ہے۔ دو ملین لوگوں کو گھر بار چھوڑنا پڑا ہے۔ سینکڑوں پل بہہ گئے ہیں، جس سے لوگوں تک امدادی سامان پہنچانے میں رکاوٹ پیدا ہو گئی ہے۔ جیسا کہ وزیر خارجہ نے کہا ہے اس سال کی زرعی پیداوار کو بھی سخت نقصان پہنچا ہے۔ زیر آب آنے والی اراضی پر اس سیزن میں کاشتکاری نہیں ہو سکی۔ بہت سے لوگوں کو پینے کے صاف پانی کی کمی کا سامنا ہے اور انہیں ہیضے اور دوسرے وبائی امراض کا بھی خطرہ ہے۔ ماہرین کا خیال ہے کہ سیلاب کا پانی ستمبر کے وسط سے پہلے نہیں اترے گا۔ اگر مون سون کی بارشوں کا سلسلہ جاری رہا تو نئے علاقے زیر آب آسکتے ہیں اور وہاں کے لوگ بے گھر ہو سکتے ہیں۔

ان سب حالات سے ظاہر ہوتا ہے کہ ہمیں بہت بڑے انسانی الیحے کا سامنا ہے جس سے اقتصادی اور

damaged or destroyed. Two million people have been forced to flee. Hundreds of bridges have been washed away, cutting off communities from relief supplies. As the foreign minister said, so much of this year's agricultural production has been wiped out, and farmers' submerged fields cannot be re-planted this season. And many communities face shortages of clean drinking water and are vulnerable to cholera and other epidemics.

سیکورٹی مسائل بھی پیدا ہو رہے ہیں۔ اقوام متحدہ میں ہم سب اکثر انسانی بھائی چارے کی باتیں کرتے رہتے ہیں، اس لئے وقت کا تقاضا ہے کہ ان باتوں کو عملی شکل دی جائے۔ یہ درست ہے کہ بہت سے ملکوں کو، جن میں میرا اپنا ملک بھی شامل ہے، سخت اقتصادی حالات اور بجٹ خسارے جیسے مسائل درپیش ہیں۔ اس سال کئی اور قدرتی آفات بھی آئی ہیں جن میں ہینٹی کے زلزلے سے لے کر روس میں جنگوں میں لگنے والی آگ جیسی آفات شامل ہیں، لیکن ان تمام تر مشکلات کے باوجود ہمیں پاکستان کی مدد کی



AP Photo)

Experts predict that the flooding will not recede until mid-September. And if the monsoon rains continue, the devastation will spread to new areas, driving yet more people from their homes.

So we know we face a humanitarian disaster of monumental proportions, and it is creating economic and security problems. And here at the United Nations, we often speak of a desire to forge a more humane fellowship with humankind. And today, we must match that aspiration with action.

Now, I realize that many countries, including my own, are facing tough economic conditions and very tight budgets. And we've also endured an unrelenting stream of disasters this year – from the earthquake in Haiti to the wildfires in Russia. But we must answer the Pakistani request for help.

On August 11th, the United Nations issued a \$459 million emergency flood response plan and asked for the international community to respond. At the outset of this conference today, existing pledges of assistance put us halfway toward this goal. That is a solid start, but we must close the gap.

درخواست پر توجہ دینا ہوگی۔ 11 اگست کو اقوام متحدہ نے سیلاب کی صورتحال سے نمٹنے کیلئے بین الاقوامی برادری سے 459 ملین ڈالر کی امداد کی اپیل کی تھی۔ آج اس کانفرنس کے آغاز تک اس میں سے نصف امداد کیلئے وعدے ہو چکے ہیں۔ یہ ایک اچھا آغاز ہے تاہم باقی رقم کا بھی انتظام کرنا ہوگا۔

آج میں 60 ملین ڈالر کی نئی امداد کا اعلان کر رہی ہوں۔ اس طرح ہماری طرف سے دی جانے والی امداد کی مجموعی مالیت 150 ملین ڈالر ہو جائے گی۔ اس میں سے تقریباً 92 ملین ڈالر کی رقم اقوام متحدہ کے امدادی پلان کیلئے دی جائے گی۔ یہ رقم پاکستان کے قدرتی آفات سے نمٹنے کے قومی ادارے اور دوسری تنظیموں کی امدادی سرگرمیوں کیلئے استعمال ہوں گی۔ امریکہ پاکستان کو ٹیکنیکل امداد بھی دے رہا ہے اور اس مقصد کیلئے اپنے فوجی اور سوئیلین وسائل استعمال کر رہا ہے۔ آج میں امریکہ کے لوگوں اور کارپوریٹیشنوں سے درخواست کرتی ہوں کہ وہ بھی امدادی کوششوں میں ہاتھ بٹائیں۔ آپ کا ایک ایک ڈالر بڑی اہمیت رکھتا ہے۔ امریکہ کے لوگ پاکستان کیلئے محکمہ خارجہ کے امدادی فنڈ میں رقم جمع کر سکتے ہیں۔ اس مقصد کیلئے آپ ویب سائٹ [www.state.gov/pakistanrelief](http://www.state.gov/pakistanrelief) استعمال کر سکتے ہیں یا اپنے موبائل فون پر 272222 نمبر اور اس کے ساتھ FLOOD کا لفظ لکھ کر 10 ڈالر دے سکتے ہیں۔

With a new pledge that I am making today of \$60 million, the United States will be contributing more than 150 million toward emergency flood relief. Approximately 92 million of that total is in direct support of the UN relief plan. These funds are being used to provide critical supplies and support operations of the Pakistan National Disaster Management Authority and other organizations inside Pakistan. The United States is providing technical assistance and mobilizing military and civilian resources as well.

Today, I want to call on the American public and American corporations to support these relief efforts. Every dollar makes a difference, and Americans can send help to Pakistan by contributing to the Department of State's Pakistan Relief Fund. Please go to [www.state.gov/pakistanrelief](http://www.state.gov/pakistanrelief) or make a \$10 contribution through your mobile phone by texting the word "FLOOD" to the number 27722.

Beyond our immediate response, the United States is committed to the long-term goal of working with Pakistan to improve conditions in the country. We demonstrated that commitment with the multi-year, \$7.5 billion non-military assistance package authorized by the Congress and agreed to by the President. We will now take some of those funds that were directed to initiatives that I announced just last month in Islamabad to support Pakistan in its reconstruction efforts.

In all of our work, we are seeking to strengthen Pakistan's democratic institutions. Our approach to relief and rebuilding will be based on the same foundation of partnership that we believe is important between our country and Pakistan. It will be up to Pakistan's elected leaders to head up this effort. And those elected officials, in turn, will be accountable to the citizens of Pakistan.

In my visits to Pakistan since becoming Secretary of State, I have spoken often about our desire to build an enduring partnership. And today, we are once again, reaffirming that commitment. I believe Pakistan will come through this crisis because of the strength, resilience, and courage of the people. As we meet today during the holy month of Ramadan, we must all embrace a spirit of compassion and make it our mission to provide that relief.

A few days ago, an American helicopter rescued a pregnant woman who was about to give birth. They were able to carry her to safety. Her home was under water. She was facing complications that could have claimed her life and the life of her child. Like all Pakistanis affected by the floods, this mother and baby still face many difficulties in the months and years ahead, but they will have an opportunity to rebuild their community and to contribute to a strong, secure, prosperous Pakistan. I believe in that baby's future.

Civilization has thrived on the banks of the Indus River for more than 5,000 years. It will continue. And if we come together now, we can meet this challenge and ensure that future generations in Pakistan will have the opportunity to realize their own God-given potential.

*Thank you. شکر یہ!*

## Pakistan will come through this crisis because of the strength, resilience, and courage of the people

پاکستان موجودہ بحران سے کامیابی سے نکل آئے گا، کیونکہ پاکستان کے لوگ بہت باہمت اور حوصلہ مند ہیں

فوری نوعیت کی امداد دینے کے علاوہ امریکہ پاکستان کی اقتصادی حالت بہتر بنانے کے طویل المدت پروگرام پر بھی عمل کر رہا ہے۔ اس مقصد کیلئے ہم 7.5 بلین ڈالر کے کئی سالہ غیر فوجی امدادی پیکیج کا اعلان کر چکے ہیں جس کی منظوری کانگریس نے دی ہے اور جسے صدر بھی منظور کر چکے ہیں۔ میں نے گزشتہ مہینے اسلام آباد میں پاکستان کے لئے جن امدادی منصوبوں کا اعلان کیا تھا، ان کی کچھ رقم سیلاب زدہ علاقوں کی بحالی کیلئے دی جائے گی۔ ہماری تمام تر کوششوں کا بنیادی مقصد پاکستان کے جمہوری اداروں کو مضبوط بنانا ہے۔ امداد اور بحالی کے کام میں بھی ہماری سوچ کی بنیاد یہی شراکت داری ہے جسے ہم پاکستان اور امریکہ دونوں کیلئے اہم سمجھتے ہیں۔ پاکستان کے منتخب لیڈروں کی ذمہ داری ہے کہ وہ امدادی کاموں میں قائدانہ کردار ادا کریں۔ یہ منتخب نمائندے پاکستان کے شہریوں کے سامنے جوابدہ ہوں گے۔

وزیر خارجہ کا عہدہ سنبھالنے کے بعد پاکستان کے اپنے دوروں میں، میں نے اکثر پابند شراکت داری قائم کرنے کی بات کی ہے۔ آج ہم ایک مرتبہ پھر اسی عزم کا اعادہ کرتے ہیں۔ میں سمجھتی ہوں پاکستان موجودہ بحران سے کامیابی سے نکل آئے گا، کیونکہ پاکستان کے لوگ بہت باہمت اور حوصلہ مند ہیں۔ آج جبکہ رمضان کے مقدس مہینے میں ہم اس اجلاس میں شریک ہیں ہمیں جذبہ ہمدردی سے کام لیتے ہوئے پاکستان کے لوگوں کی مدد کیلئے آگے آنا چاہئے۔

چند دن پہلے ایک امریکی ہیلی کاپٹر نے ایک حاملہ خاتون کی جان بچائی تھی جس کے ہاں بچہ ہونے والا تھا۔ ہیلی کاپٹر کے ذریعے خاتون کو محفوظ مقام پر پہنچایا گیا۔ اس کا گھر پانی میں ڈوب چکا تھا۔ اس کے جسم میں ایسی پیچیدگیاں پیدا ہو چکی تھیں، جو اس کیلئے اور اس کے بچے کیلئے جان لیوا ثابت ہو سکتی تھیں۔ متاثر ہونے والے دوسرے لوگوں کی طرح اس خاتون اور اس کے بچے کو بھی آنے والے مہینوں اور برسوں میں بھی کئی مسائل کا سامنا کرنا پڑ سکتا ہے تاہم انہیں اپنے علاقے کی تعمیر نو کرنے اور مضبوط و مستحکم اور خوشحال پاکستان کی تعمیر میں اپنا کردار ادا کرنے کا موقع ملے گا۔ مجھے اس بچے کے مستقبل سے بہت سی توقعات ہیں۔

دریائے سندھ کے کناروں پر 5,000 سال سے زیادہ عرصہ سے تہذیب و تمدن پروان چڑھی ہے۔ یہ تہذیب و تمدن قائم و دائم رہے گی۔ اگر ہم آج مل جل کر کام کریں گے تو ہم موجودہ چیلنج پر قابو پاسکتے ہیں اور اس بات کو یقینی بنا سکتے ہیں کہ پاکستان کی آنے والی نسلوں کو اپنی خدا داد صلاحیتوں کو بروئے کار لانے کا موقع ملے۔

# Huey Helicopters Fully Involved in Flood Relief



## پاکستان میں سیلاب زدگان کیلئے امدادی کارروائیوں میں ہیو ہیلی کاپٹروں کی بھرپور شرکت

Since July 30, seven UH-1H "Huey II" aircraft have helped rescue and transport more than thirteen hundred people, and deliver over 96 tons of cargo to areas in the greatest need. These machines and their tireless crews plucked residents out of harm's way who were completely cut off from any other means of escaping the raging waters. Logging over 287 flight hours they also rescued numerous flood victims suffering medical emergencies, performed search-and-rescue for other helicopters that suffered incidents during flood relief missions and delivered medical personnel and supplies to areas susceptible to disease. The UH-1H "Huey II" is a workhorse capable of carrying 11 passengers or a ton of cargo at an operating range of 225 miles. The U.S. provided these aircraft to the 50th Squadron in 2002 to combat terrorism, human trafficking, and the smuggling of narcotics, arms and other contraband.

30 جولائی سے سات "UH-1H "HUEY II" ہیلی کاپٹر پاکستان کے سیلاب زدہ علاقوں میں امدادی کاموں میں حصہ لے رہے ہیں اور انہوں نے 1,300 سے زیادہ لوگوں کی جانیں بچاتے ہوئے انہیں محفوظ مقامات پر منتقل کیا ہے اور ایسے علاقوں میں 96 ٹن امدادی سامان بھی پہنچایا ہے، جہاں اس کی اشد ضرورت تھی۔

ان ہیلی کاپٹروں اور ان کے انتھک عملے نے ایسے علاقوں سے لوگوں کو نکالا، جہاں سے ان کے نکلنے کا کوئی اور ذریعہ نہیں تھا۔ یہ ہیلی کاپٹر اب تک 287 گھنٹے سے زیادہ عرصہ پرواز کر چکے ہیں اور انہوں نے ایسے بہت سے متاثرین کی جانیں بھی بچائیں، جنہیں فوری طبی امداد کی ضرورت تھی۔ اس کے علاوہ انہوں نے ان ہیلی کاپٹروں کی تلاش اور امداد میں بھی حصہ لیا، جو امدادی مشنوں کے دوران فنی خرابی یا دوسرے حادثات کا شکار ہو گئے تھے۔ علاوہ ازیں ایسے علاقوں میں طبی کارکن اور ادویات بھی پہنچائیں، جہاں بیماریوں کا خطرہ موجود تھا۔

"UH-1H "HUEY II" ایک ایسا طاقتور ہیلی کاپٹر ہے، جو 11 مسافروں یا ایک ٹن سامان 225 میل کے فاصلے تک لے جاسکتا ہے۔ امریکہ نے 50 ویں اسکواڈرن کو 2002ء میں یہ ہیلی کاپٹر فراہم کئے تھے، جو بدہشت گردی، انسانی اسمگلنگ اور منشیات، اسلحہ اور دوسری ممنوعہ اشیاء کی اسمگلنگ کی روک تھام کی کارروائیوں میں استعمال ہوتے ہیں۔

# Senator John Kerry visits Ghazi Aviation Base U.S. humanitarian efforts in Pakistan

## سینیٹر جان کیری کا غازی ایوی ایشن بیس کا دورہ پاکستان میں امریکہ کی امدادی کارروائیاں

The Marines and Sailors of the 15th Marine Expeditionary Unit (MEU) and Navy pilots from Helicopter Mine Countermeasures Squadron 15 (HM-15) Detachment 2 received a brief visit on August 19 from Senator John Kerry during humanitarian relief efforts in the Khyber-Pakhtunkhwa Province, Pakistan.

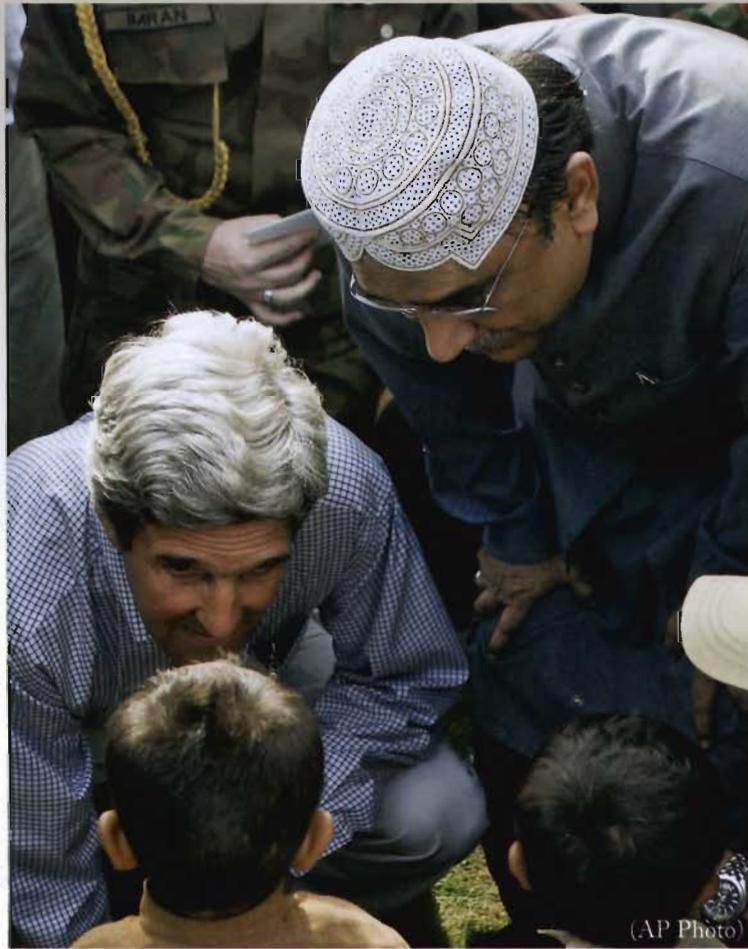
“America is extremely proud of the hard work you are doing to relieve the suffering here in Pakistan,” said Senator Kerry.

The Senator spent an hour and a half at the Ghazi Aviation Base where he met with Sailors and Marines from the 15th MEU, and members of the Pakistan Army.

“We had an excellent visit from Senator Kerry, the American Ambassador to Pakistan, and the Pakistani Ambassador,” said Brig Gen Nagata, commanding officer of the Office of Defense Representative (Forward), Pakistan. “The visit included a short address to the American and Pakistani servicemembers and we were very happy to receive him,” said Nagata.

The Senator spoke to both U.S. and Pakistani servicemembers, received a brief from Pakistan Army leadership and announced that the U.S. will be sending additional funding to assist with the relief effort.

The 15th MEU is currently deployed with the Peleliu Amphibious Ready Group performing training and real world missions as part of their routine deployment across the Western Pacific.



(AP Photo)

سینیٹر جان کیری، جنہوں نے حال ہی میں امدادی کارروائیوں کے سلسلے میں پاکستان میں صوبہ خیبر پختونخوا کا دورہ کیا، 19 اگست کو غازی ایوی ایشن بیس بھی گئے اور 15 ویں میرین ایکپیڈیشنری یونٹ (ایم ای یو) کے میرین اور سٹولز اور ہیلی کاپٹر مائن کاؤنٹر میوراسکوڈرن 15 (ایچ ایم-15) ڈیٹچمنٹ 2 کے نیوی کے پائلٹوں سے ملاقات کی۔

سینیٹر کیری نے اس موقع پر کہا، ”آپ پاکستان میں جو خدمات انجام دے رہے ہیں، امریکہ کو اس پر فخر ہے۔“

انہوں نے غازی ایوی ایشن بیس میں ڈیڑھ گھنٹہ گزارا اور 15 ویں ایم ای یو کے سٹولز اور میرین اور پاک فوج کے عہدیداروں سے ملاقات کی۔ پاکستان

میں امریکہ کے دفاعی نمائندے کے دفتر کے کمانڈنگ آفیسر بریگیڈر جنرل ناگانا نے بتایا، ”سینیٹر کیری کا غازی ایوی ایشن بیس کا دورہ بہت اچھا رہا۔ انہیں اپنے درمیان پا کر ہمیں بہت خوشی ہوئی۔ انہوں نے امریکی اور پاکستانی فوجیوں سے مختصر خطاب بھی کیا۔“

پاک فوج کے افسروں نے انہیں برفنگ دی۔ اس موقع پر سینیٹر کیری نے اعلان کیا کہ امریکہ امدادی کارروائیوں کے لئے مزید فنڈز فراہم کرے گا۔ 15 ویں میرین ایکپیڈیشنری یونٹ اس وقت Peleliu بحفیئیس ریڈی گروپ میں تعینات ہے اور مغربی بحر الکاہل میں اپنی معمول کی خدمات کے ایک حصے کے طور پر تربیتی اور عملی مشقوں میں حصہ لے رہی ہے۔

USAID Administrator یو ایس ایڈ ایڈمنسٹریٹر

# ڈاکٹر راجیو شا

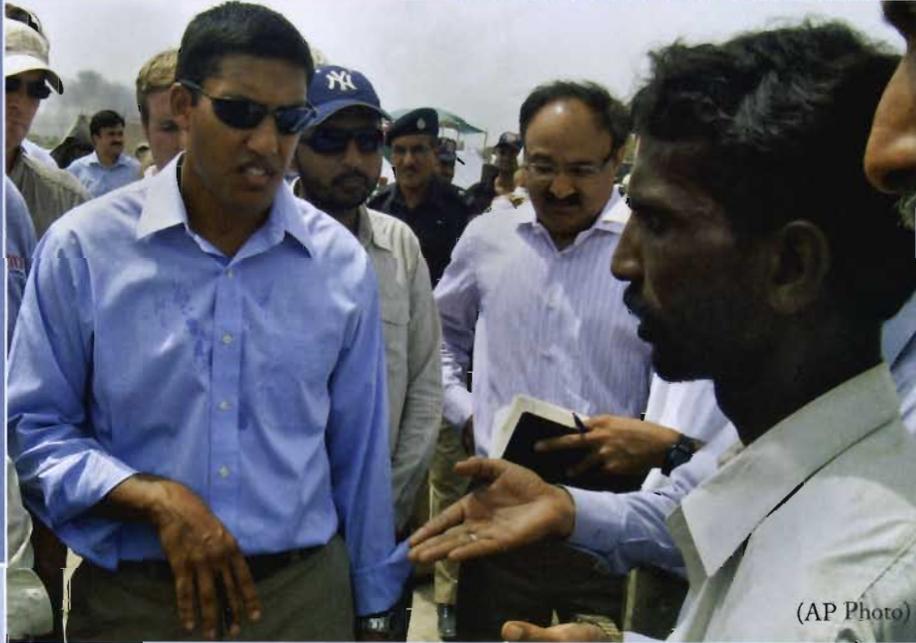
کاسیلاب زدہ علاقوں کا دورہ

Dr. Rajiv Shah, Administrator of the U.S. Agency for International Development (USAID), visited Pakistan on August 24 and 25 and met with the President of Pakistan Asif Ali Zardari, as well as the Government of Pakistan (GoP) Foreign Minister Shah Mahmood Qureshi and Chairman of the GoP National Disaster Management Authority (NDMA) Lt. General Nadeem Ahmed to discuss the ongoing flood response. The Administrator, accompanied by Lt. General Nadeem and the USAID Disaster Assistance Response Team (USAID/DART) team leader, conducted an aerial over flight of flood-affected areas in Khyber Pakhtunkhwa (KPk), including Swat District. The Administrator also visited Sukkur District, Sindh Province, to discuss relief efforts with local officials, speak with flood-affected families, and visit a health clinic. While in Sukkur, Dr. Shah visited the Sukkur Barrage, which was partially breached in the floods.

Dr. Shah announced on August 25 that USAID is providing an additional \$50 million

for early recovery programs, including rehabilitation of community infrastructure and livelihood recovery activities for flood-affected populations. The \$50 million will be provided for early recovery efforts from funds appropriated under the Enhanced Partnership with Pakistan Act of 2009, known as the Kerry-Lugar-Berman legislation.

Dr. Shah is the most senior U.S. official to travel to the country since the floods began last month. This is Dr. Shah's third trip to Pakistan in five months. Under Dr. Shah's leadership, USAID is coordinating extensively with other U.S. agencies to expand pre-existing programs in flood-affected areas, and to mobilize significant U.S. civilian resources to help rescue victims of the disaster and deliver needed supplies. The efforts underscore the U.S. commitment to strengthen its partnership with the Pakistani people and government for long-term reconstruction of the country.



(AP Photo)

روزگار کی بحالی کے پروگراموں کے لئے 50 ملین ڈالر کی اضافی امداد دے گا۔ یہ امداد اُس فنڈ سے دی جائے گی جو پاکستان سے اشتراک عمل بڑھانے کے ایکٹ مجریہ 2009 کے تحت منظور کیا گیا ہے اور جسے کیری-لوگر-برمین بل بھی کہا جاتا ہے۔

ڈاکٹر شا پچھلے ماہ آنے والے سیلاب کے بعد پاکستان کا دورہ کرنے والے اعلیٰ ترین امریکی عہدیدار ہیں۔ پانچ ماہ میں ان کا پاکستان کا یہ تیسرا دورہ تھا۔ ان کی سربراہی میں یو ایس ایڈ امریکہ کے مختلف اداروں کے ساتھ وسیع رابطہ رکھے ہوئے ہے تاکہ پاکستان کے سیلاب زدہ علاقوں میں پہلے سے جاری پروگراموں کو توجیح دی جائے اور امریکہ کے سویلیں وسائل استعمال کرتے ہوئے متاثرین سیلاب کی مدد کی جائے اور انھیں ضرورت کا سامان پہنچایا جائے۔ یہ تمام اقدامات امریکہ کے اس عزم کی عکاسی کرتے ہیں کہ پاکستان کی حکومت اور عوام سے اشتراک عمل مضبوط بنایا جائے گا اور پاکستان کی تعمیر نو کے طویل المیعاد عمل میں مدد دی جائے گی۔

امریکہ کے بین الاقوامی ترقی کے ادارے (یو ایس ایڈ) کے ایڈمنسٹریٹر ڈاکٹر راجیو شا نے 24، 25 اگست کو پاکستان کا دورہ کیا اور صدر پاکستان آصف علی زرداری، وزیر خارجہ شاموود قریشی اور قدرتی آفات سے نمٹنے کے ادارے کے چیئرمین لیفٹننٹ جنرل ندیم احمد سے ملاقات کی اور ان سے سیلاب کے اثرات پر قابو پانے کے بارے میں بات چیت کی۔ لیفٹننٹ جنرل ندیم اور یو ایس ایڈ کی ہنگامی امدادی ٹیم (USAID/DART) کے لیڈر کے ہمراہ انھوں نے سوات سمیت صوبہ خیبر پختونخوا کے سیلاب زدہ علاقوں کا فضائی جائزہ بھی لیا۔ انھوں نے صوبہ سندھ میں ضلع سکھر کا بھی دورہ کیا، جہاں انھوں نے حکام سے امدادی کارروائیوں پر بات کی، متاثرہ خاندانوں سے ملاقات کی اور ایک ہیلتھ کلینک کا دورہ کیا۔ سکھر میں ڈاکٹر شا نے سکھیر بیچ کا بھی معائنہ کیا، جسے سیلاب سے جزوی طور پر نقصان پہنچا ہے۔

25 اگست کو ڈاکٹر شا نے اعلان کیا کہ یو ایس ایڈ، سیلاب زدہ علاقوں میں بنیادی ڈھانچے اور ذرائع

# Ambassador Anne W. Patterson's Statement on U.S. Flood Relief Efforts

17 August 2010

## سفیر این ڈبلیو پیٹرسن کا امریکی امدادی کوششوں کے متعلق بیان 17 اگست 2010



Pakistan is facing a disaster of enormous proportions but we do not yet know the full scope of its impact. The unusually heavy monsoon rains created a wall of water running downstream successively flooding communities along the river. There are at least three waves that have been created and it has not stopped raining. Monsoons here usually continue until mid-September.

We have all heard the statistics. The UN says by a conservative estimate some 14 million people have been affected by the flood and that at least half, 7 million, require humanitarian assistance.

The Secretary General has launched an international appeal for \$459 million dollars.

Secretary of State Clinton is planning to attend a special session of the UN General Assembly on Thursday and to speak about Pakistan's crisis there. The United States is asking governments

پاکستان ایک بہت بڑی تباہی سے دوچار ہے، جس کے اثرات کا ابھی پوری طرح اندازہ نہیں لگایا جا سکتا۔ مون سون کی غیر معمولی شدید بارشوں نے دریاؤں میں سیلابی ریلے کی شکل اختیار کر لی اور یہ سیلابی ریلے جہاں جہاں سے گزرتا گیا، تباہی و بربادی پھیلاتا گیا۔ اس طرح کے تین ریلے پیدا ہو چکے ہیں اور ابھی بارشوں کا سلسلہ ختم نہیں ہوا۔ مون سون کی بارشیں اس علاقے میں ستمبر کے وسط تک رہتی ہیں۔

ہم سب تباہی و بربادی کے اعداد و شمار کے بارے میں سن چکے ہیں۔ اقوام متحدہ کا کہنا ہے کہ محتاط اندازوں کے مطابق سیلاب سے 14 ملین لوگ متاثر ہوئے ہیں اور ان میں سے کم از کم آدھے لوگوں یعنی 7 ملین کو مدد کی ضرورت ہے۔ سیکرٹری جنرل نے عالمی برادری سے 459 ملین ڈالر کی امداد کی اپیل کی ہے۔ وزیر خارجہ کلنٹن جمعرات کو اقوام متحدہ کی جنرل اسمبلی کے خصوصی اجلاس میں

around the world to attend the special session at the highest level possible on short notice in a show of support for Pakistan.

The United States has responded immediately and generously to Pakistan's call for assistance following the tragic and devastating floods that began July 29. To date, the U.S. has pledged to provide approximately \$76 million in assistance to flood-affected populations in Pakistan. Over \$30 million of that assistance has already been contracted to NGO partners here in Pakistan who are implementing relief for people here. This is far more than any other country has contributed, but that only tells part of the story.

The United States has unique capabilities that no other nation in the world can match. Immediately following the government of Pakistan's request we had U.S. government helicopters in country to begin supporting relief efforts. The U.S. Department of Defense has brought a growing number of air assets from Afghanistan and from a ship in the Arabian Sea to support the Pakistan government.

The American people can be proud of our fine service personnel who are doing an outstanding job, ferrying about 515,000 tons of equipment and food and rescuing more than 4600 stranded people.



شرکت کر رہی ہیں، جہاں وہ پاکستان کے بحران کے بارے میں بات کریں گی۔ امریکہ کوشش کر رہا ہے کہ دنیا بھر کی حکومتیں اعلیٰ ترین سطح پر اس خصوصی اجلاس میں شرکت کریں اور پاکستان کی حمایت اور مدد کا اعلان کریں۔

جہاں تک امریکہ کا تعلق ہے، ہم نے فوری رد عمل کا اظہار کرتے ہوئے فراخ دلی سے پاکستان کی مدد کی ہے تاکہ المناک اور تباہ کن سیلاب کا مقابلہ کیا جاسکے، جس کا سلسلہ 29 جولائی کو شروع ہوا تھا۔ اب تک امریکہ سیلاب زدگان کے لئے تقریباً 76 ملین ڈالر کی امداد کا اعلان کر چکا ہے۔ اس میں سے 30 ملین ڈالر سے زائد امداد پہلے ہی غیر سرکاری تنظیموں کے ذریعے دی جا چکی ہے، جو امدادی پروگراموں کے لئے استعمال ہو رہی ہے۔ یہ امداد کسی بھی دوسرے ملک کی طرف سے دی جانے والی امداد سے کہیں زیادہ ہے اور یہ مجموعی امداد کا محض ایک حصہ ہے۔

We estimate that these in-kind contributions -- food, water purification plants, bridges, and aircraft operations in-country -- have brought the total of U.S. assistance, cash and in-kind, to over \$87 million, and this amount is growing every day.

The American private sector is also beginning to step up and we have seen a number of donations start to come in from major American corporations. You can see the details on your fact sheets.

The Pakistani-American community has begun to hold fundraisers and appeals on behalf of flood relief. American citizens have been texting the word "Swat" on their cell phones to 50555 to make a \$10 contribution.

امریکہ کے پاس جو صلاحیتیں ہیں، دنیا کا کوئی ملک ان کا مقابلہ نہیں کر سکتا۔ حکومت پاکستان نے جو نجی مدد کی اپیل کی، امریکی ہیلی کاپٹر فوراً پاکستان پہنچ گئے اور امدادی کام میں مصروف ہو گئے۔ یہ ہیلی کاپٹر امریکہ کے محکمہ دفاع نے افغانستان سے اور بحیرہ عرب میں اپنے بحری بیڑے سے پاکستان بھیجے ہیں۔ امریکہ کے لوگ اپنے ان کارکنوں پر بجا طور پر فخر کر سکتے ہیں، جو پاکستان میں خدمات انجام دے رہے ہیں اور جنہوں نے تقریباً 515,000 ٹن امدادی سامان اور خوراک پاکستان پہنچائی ہے اور 4,600 سے زیادہ لوگوں کی جانیں بچائی ہیں۔ ہمارا اندازہ ہے کہ امریکہ نے خوراک، پانی صاف کرنے کے پلانٹس، پٹوں اور امدادی پروازوں کی صورت میں جو امداد دی ہے، اس کی مالیت نقد اور مال کی شکل میں 87 ملین ڈالر بنتی ہے اور اس میں مسلسل اضافہ ہو رہا ہے۔



امریکہ کا نجی شعبہ بھی متحرک ہو چکا ہے اور کئی امریکی کارپوریشنوں نے پاکستان کے لئے امداد کا اعلان کیا ہے۔ آپ اس کی تفصیلات اپنی فیکٹ شیٹس پر دیکھ سکتے ہیں۔ پاکستانی امریکیوں نے بھی چندہ جمع کرنے کی مہم شروع کر رکھی ہے۔ امریکی شہری اپنے سیل فون پر 50555 نمبر کے ساتھ ”SWAT“ کا لفظ لکھ کر ٹیکسٹ پیج کے ذریعے دس دس ڈالر کا چندہ دے رہے ہیں۔

جیسا کہ آپ صحافی خواتین و حضرات جانتے ہیں، پاکستان ایک شدید بحران سے گزر رہا ہے۔ حکومت امریکہ اپنے تمام وسائل سے۔ نقد و جنس کی صورت میں۔ اور امریکہ کا نجی شعبہ بھی۔ پاکستان کے لوگوں کے لئے مدد دے رہا ہے۔ ہم جو کچھ بھی کر رہے ہیں، وہ حکومت پاکستان کے ساتھ مکمل اشتراک کے ذریعے اور حکومت پاکستان کی ان کوششوں میں ہاتھ بٹانے کے لئے کر رہے ہیں، جن کا مقصد متاثرین سیلاب کو جلد از جلد بحال کرنا ہے۔ ہم سب اس بات سے بخوبی آگاہ ہیں کہ بہت سے مصیبت زدہ لوگ مدد کے منتظر ہیں۔ بہت سے لوگوں کے لئے امداد اور رہائش کا ابھی تک انتظام نہیں ہو سکا۔ سیلاب سے بہت بڑا انسانی المیہ پیدا ہوا ہے۔ ہم آپ کو امدادی کاموں کی جو تفصیلات بتا رہے ہیں، ان کے ذریعے ہم یہ واضح کرنا چاہتے ہیں کہ ہم ایک ایک پاکستانی کی حفاظت کے لئے فکرمند ہیں۔ آج آپ کو یہاں بلانے کا ہمارا مقصد بھی یہی ہے کہ آپ کو بتایا جائے کہ ہم کیا کچھ کر رہے ہیں اور کس طرح آگے بڑھ رہے ہیں۔

ہمارے مشن کی ٹیم اور واشنگٹن میں ہمارے اعلیٰ رہنما پاکستان کی مدد کے لئے گزشتہ کئی ہفتوں سے مسلسل کام کر رہے ہیں۔

Ladies and gentlemen of the press, Pakistan is facing a historic crisis. The United States is channeling all elements of our substantial national abilities – money, unique in-kind contributions, and our private sector – to help the people of Pakistan. Everything we are doing is in full partnership with the Government of Pakistan and in support of the government's efforts to bring about a quick recovery for the people of Pakistan.

We are well aware that many people remain in crisis. There is not yet enough food or shelter for the many people affected by this disaster. The human suffering caused by this flood has been great, and while we are talking today about the big picture of disaster relief and assistance, we want you to know that we are concerned about protecting every Pakistani. Our purpose in inviting you here today is to try to give you a picture of what is taking place and where we are going.

Our mission team and our senior leadership in Washington has been working non-stop over the past few weeks to help Pakistan.

I want to reiterate that the U.S. government is doing everything it can to support Pakistan's rescue and relief operations. Our activities are in complete lock-step with the NDMA and the Pakistan military. We are painfully aware that many people are continuing to experience hardships in Pakistan. We have made this humanitarian mission our absolute top priority to save lives and help stabilize Pakistan.

The United States was here supporting Pakistan as a partner before the flood, and we will continue to support Pakistan into the future.



میں ایک دفعہ پھر آپ کو بتانا چاہتی ہوں کہ حکومت امریکہ بچاؤ اور امداد کے کام میں پاکستان کی ہر ممکن مدد کر رہی ہے۔ ہم جو کچھ بھی کر رہے ہیں، وہ پاکستان کے قدرتی آفات سے نمٹنے کے قومی ادارے اور پاکستان کی فوج کی سرگرمیوں سے مکمل مطابقت رکھتا ہے۔ ہمیں اس بات کا پورا احساس ہے کہ پاکستان میں بہت سے لوگ مشکلات کا شکار ہیں۔ ہم نے انسانی جانیں بچانے اور پاکستان کے استحکام کو اپنی اولین ترجیح بنا رکھا ہے۔ امریکہ سیلاب سے پہلے بھی پاکستان کی مدد کر رہا تھا اور آئندہ بھی کرتا رہے گا۔

# Journey into America

Highlights Muslim-American Diversity  
Akbar Ahmed looks at Muslims  
in America in new book

اکبر احمد کی کتاب  
مسلم امریکن تنوع کو  
اجاگر کرتی ہے

Akbar Ahmed has spent a lifetime explaining the Muslim world to the West, and vice versa. In his latest book — his latest journey — he finds the two together in the United States and watches how they interact.

Journey into America: The Challenge of Islam is the story of Ahmed and five of his students as they traverse the country, as well as the stories they uncover in conversations with Muslim Americans at more than 100 mosques in 70 cities and towns. What they create is a varied portrait of America's several-million-strong Muslim community.

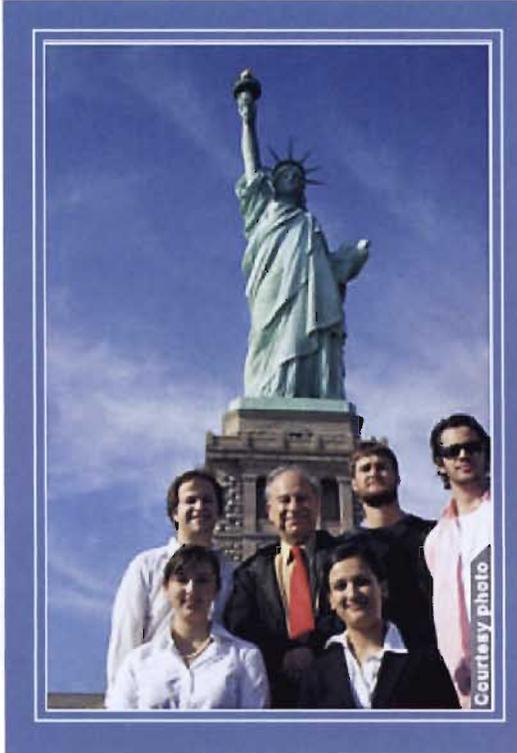
Ahmed, a former Pakistani diplomat and the Ibn Khaldun chair of Islamic studies at American University in Washington, has traveled previously to learn more about Islam's place in the world:

For Journey into Islam: The Crisis of Globalization, he and a team of students travelled throughout the Muslim world. This time, the students become his native guides and helped their professor navigate the Muslim community that exists in America.

“They are Americans, so they knew America much better than I did in terms of culture and where to go and where not to go, and therefore they were able to act as my guides, but above all as sparring partners, intellectual sparring partners,” Ahmed said.

“A one-year project in the field would mean a lot of sacrifice on behalf of all of us,” Ahmed said. “Everyone has their lives, their families. All of that would be put on hold.”

The book covers centuries as well as kilometers, discussing America's history with Islam from the Founding Fathers to the present day. It tells the little-known story of Alexander Russell Webb, a journalist who traveled to the Philippines as the U.S. consul, converted to Islam, founded a mosque on New York City's Broadway, opened the country's first Islamic press and became the honorary Ottoman consul in New York.



اکبر احمد نے اپنی پوری زندگی مغرب میں مسلم دنیا اور مسلم دنیا میں مغرب کی وضاحت کرتے گزاری ہے۔ اپنی نئی کتاب میں، جو اُن کا تازہ ترین سفر نامہ ہے۔ وہ امریکہ کے اندر مسلمانوں اور مغرب دونوں کو ایک جگہ موجود دیکھتے ہیں اور اس بات کا مشاہدہ کرتے ہیں کہ ان دونوں کا تعلق کیا منظر نامہ پیش کرتا ہے۔

Journey into America: The Challenge of Islam نامی یہ کتاب اکبر احمد اور ان کے پانچ طلبہ کی کہانی ہے، جنہوں نے امریکہ کے طول و عرض کا سفر کیا۔ اس کے علاوہ یہ ان لوگوں کی بھی کہانی ہے جو اکبر احمد نے 70 شہروں اور قصبوں میں 100 سے زیادہ مسجدوں میں مسلم امریکیوں سے گفتگو کے دوران سنی۔ اس طرح اکبر نے جو تصویر کھینچی ہے وہ لاکھوں مسلمانوں کی متنوع تصویر ہے۔

اکبر احمد پاکستان کے ایک سابق سفارت کار اور واشنگٹن کی امریکن یونیورسٹی میں مطالعہ اسلام کی ابن خلدون چیئر کے

سربراہ ہیں۔ اس سے پہلے انہوں نے دنیا میں اسلام کے مقام کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے لئے سفر کیا تھا اور اس پر اپنی کتاب تحریر کی تھی: Journey into Islam: The Crisis of Globalization۔ اس مقصد کے لئے انہوں نے اپنے طلبہ کی ٹیم کے ہمراہ اسلامی دنیا کا سفر کیا تھا۔ اب کی مرتبہ اُن کے طلبہ نے، جو اُن کے لئے مقامی رہنما ثابت ہوئے، اپنے استاد کو امریکہ میں موجود مسلم برادری سے ملوانے میں مدد کی۔

اکبر احمد کہتے ہیں ”میرے یہ طلبہ امریکی ہیں، اس لئے جہاں تک ثقافت کا تعلق ہے، وہ امریکہ کو مجھ سے بہتر سمجھتے ہیں۔ وہ یہ بھی جانتے ہیں کہ ہمیں کہاں جانا چاہئے اور کہاں نہیں جانا چاہئے۔ اس لئے وہ میرے ایتھے رہنما ثابت ہوئے ہیں۔ لیکن سب سے بڑھ کر یہ کہ وہ میرے محتاط شراکت دار محتاط ذہنی شراکت دار ثابت ہوئے ہیں۔“

”ایک سال کے مطالعاتی دورے کا مطلب ہے ہم سب نے اچھی خاصی قربانی دی۔ ہم میں سے ہر ایک کی اپنی ذاتی مصروفیات اور خاندان تھا، لیکن ان سب چیزوں کو کچھ عرصہ کے لئے ترک کرنا پڑا۔“

اس کتاب میں صدیوں کا بھی احاطہ کیا گیا ہے اور فاصلوں کا بھی۔ اس میں امریکہ کے بانیوں سے لے کر اب تک کے دور میں اسلام اور امریکہ کے تعلقات کی تاریخ پر بحث کی گئی ہے۔ یہ کتاب ہمیں صحافی

انگریز رسل ویب کا احوال بھی بتاتی ہے جو زیادہ معروف نہیں۔ ویب امریکہ کے توصل کی حیثیت سے فلپائن گئے، اسلام قبول کیا، نیویارک میں براڈوے میں مسجد تعمیر کی، ملک کا پہلا اسلامی پریس قائم کیا اور نیویارک میں سلطنت عثمانیہ کے اعزازی توصل مقرر ہوئے۔

اکبر احمد اپنی کتاب میں بتاتے ہیں کہ یونیورسٹی آف ورجینیا کے دورے سے یہ بات سامنے آئی کہ مذہبی رواداری کے بارے میں تھامس جیفرسن کی دوراندیشانہ سوچ کیا معنی رکھتی ہے، جو امریکہ کے تیسرے صدر تھے۔ مورسن چرچ کے مرکز یوتاہ کے دورے سے ظاہر ہوا کہ کس طرح مسلمان اور امریکہ کی دوسری مذہبی اقلیتیں آپس میں احترام اور افہام و تفہیم پر مبنی تعلقات قائم کئے ہوئے ہیں۔ اکبر احمد کی ٹیم کے ایک رکن فرینکی مارٹن امریکہ میں اسلام کے تنوع سے بہت متاثر ہوئے۔ وہ کہتے ہیں ”سچ تو یہ ہے کہ پوری اسلامی دنیا امریکہ میں موجود ہے۔ لوگوں کو یہ جان کر حیرت ہوگی کہ سینٹ لوئی، مزوری میں 60,000 بوسنیائی مسلمان رہتے ہیں۔ اس طرح کا تنوع میرے لئے ایک نئی بات تھی۔“

کتاب میں امریکی مسلمانوں کے پس منظر اور ان کے خیالات و نظریات کے تنوع کا بھی مشاہدہ کیا گیا ہے۔ اکبر احمد امریکی مسلمانوں کو تین طبقوں میں تقسیم کرتے ہیں: ظاہر پرست، تصوف پرست اور جدیدیت پرست۔ ان تینوں طبقوں سے تعلق رکھنے والے مسلم امریکیوں کے خیالات بھی کتاب میں پیش کئے گئے ہیں۔ مثال کے طور پر فلورڈا کے امام محمد ال درسانی اگرچہ بظاہر جدیدیت پرست لگتے ہیں اور یہی ظاہر کرتے ہیں، لیکن وہ دراصل ظاہر پرست مسلمان ہیں کیونکہ قرآن و سنت کے بارے میں وہ ایک غیر چلکدار سوچ رکھتے ہیں۔ نیویارک کی فریڈ فاطمہ ال جراحی، جو ایک نومسلمہ ہیں، اسلام کے صوفیانہ پہلو کو زیادہ اہمیت دیتی ہیں اور اس میں مسیحی خیالات کو بھی شامل کرتی ہیں۔ اسی طرح مشی گن کی جدیدیت پسند نوجوان بی بی کا یہ خیال ہے کہ امریکہ کی بنیادی دستاویز یعنی اعلان آزادی اسلام سے ہم آہنگ ہے کیونکہ اس میں مساوات، انصاف اور رواداری پر زور دیا گیا ہے۔ اکبر احمد کے طلبہ کی ٹیم کے ایک رکن ہیلے والڈٹ نوجوان بی بی سے مشترکہ ورثہ رکھنے کی وجہ سے ان سے تعلق خاطر محسوس کرتے ہیں۔ وہ کہتے ہیں ”میرا خاندان بھی ایلیس جزیرہ سے تقریباً اسی زمانے میں امریکہ آیا تھا، جب بی بی کا خاندان امریکہ آیا۔ مجھے اس کے خاندانی حالات اپنے حالات کی طرح لگے، جنہوں نے بتایا کہ ان کے دادا امریکہ آئے تھے، وہ فیکٹریوں میں کام کرتے رہے اور امریکی معاشرے کا حصہ بن گئے۔ اب میں مکمل امریکی ہوں اور میری بیٹی بھی مکمل امریکی ہے۔“ والڈٹ کہتے ہیں بی بی کی یہ باتیں سن کر ”مجھے محسوس ہوا کہ اسلام امریکی معاشرے کا حصہ ہے۔“

اکبر احمد اپنی کتاب میں کہتے ہیں کہ میں نے امریکی مسلمانوں کو تین طبقوں میں تقسیم کرنے کا جو فارمولہ اپنایا ہے اس کا اطلاق افریقی امریکیوں پر نہیں ہوتا۔ مسلم افریقی غلام، جو امریکہ لائے گئے تھے، ان کا اپنا تشخص ختم ہو گیا تھا اور اس بات نے ان لوگوں کے لئے بہت مشکل حالات پیدا کر دیئے تھے جو اپنے آباؤ اجداد کے مذہب پر چلنا چاہتے تھے۔

”ان حالات میں انہیں اپنی سوچ کے مطابق اسلام تخلیق کرنا پڑا۔ لہذا جن تین طبقات کا ذکر کیا گیا ہے، افریقی امریکی لوگ آسانی سے اس ماڈل میں فٹ نہیں ہوتے۔“

اکبر کہتے ہیں افریقی امریکیوں کو جس منفرد مذہبی تجربے سے گزرنا پڑا اس کی وجہ سے وہ ایک منفرد امریکی اسلام پر عمل کرتے ہیں۔ مسلم تارکین وطن جن بعض عقائد پر عمل کرتے ہیں، ان کے بارے میں ان کا خیال ہے کہ یہ مذہب پر مبنی ہیں حالانکہ دراصل وہ ثقافت پر مبنی ہوتے ہیں۔ اس کے برعکس جہاں تک افریقی امریکی مسلمانوں کا تعلق ہے، وہ مذہبی احکامات کے بارے میں اپنی سمجھ بوجھ پر انحصار کرتے ہیں۔

نومسلم امریکی اکبر احمد کی توجہ کا خاص مرکز ہیں۔ امریکہ بھر کے اپنے سفر کے دوران وہ ان سے ان کے نئے عقیدے کے بارے میں سوال کرتے ہیں جس سے انہیں دلچسپ معلومات حاصل ہوتی ہیں۔

A visit to the University of Virginia spotlights the visionary approach to religious plurality of Thomas Jefferson, America's third president. A trip to Utah, the home of the Mormon Church, shows how Muslims and other American religious minorities forge relationships of respect and understanding. Frankie Martin, a member of Ahmed's team, was struck by the diversity of Islam in America.

“The whole Muslim world really is in America,” Martin said, adding that people will be surprised to know that St. Louis, Missouri, is home to 60,000 Bosnian Muslims. “The diversity was really inspiring to me.”

The book explores the diversity of thought as well as of background among Muslims in the United States. Ahmed offers three paradigms for those strains of Muslim Americans, what he calls literalists, mystics and modernists.

To bring these categories to life, Muslim Americans who fit the paradigms share their views. Imam Mohamed Al-Darsani of Florida, for example, though he “looks and sounds modernist,” is a literalist Muslim because he maintains a strict view of the Quran and the tradition of the Prophet. Sheikha Fariha Fatima al-Jerrahi, a convert in New York, embraces the mystical aspects of Islam and incorporates elements of Christianity into it. And modernist Najah Bazy, of Michigan, feels that the spirit of the Declaration of Independence, one of America's founding documents, is Islamic because of its emphasis on equality, justice and tolerance.

Hailey Woldt, a member of Ahmed's team, felt a connection to Bazy because of a shared heritage.

“My family came over around the same time [as Bazy's] through Ellis Island,” Woldt said. “I really identified with her story about her grandfather coming over, working in the factories, going up through American society, and she is completely American and her daughter is completely American. I really realized that Islam is part of American society.”

Ahmed said his three categories of Muslim Americans do not apply when it comes to the African-American Muslim community. Muslim African slaves brought to America lost their identity, Ahmed said, and this created challenges for those who wanted to return to the religion of their ancestors.

“From that they then have to create their Islam, their understanding of Islam. Therefore, these three different models don't easily [describe] the African-American community.”

With their unique religious experience, Ahmed said, African-American Muslims practice a distinctly American form of Islam. Immigrant Muslim communities, Ahmed said, may practice aspects of their faith they believe are based on religion but, in fact, are based on culture. On the other hand, he said, African Muslims tend to rely on an understanding of religious texts when it comes to their faith.

American converts to Islam fascinate Ahmed, and throughout his American journey, he asked them about their new faith.



# Helping a Friend in Need

By Susan Harville

Days after Consul General William Martin assumed charge of the U.S. Consulate General Karachi, flood waters began their surge through Pakistan, starting first in the Northwest. By the time the flood waters reached Sindh and Balochistan Provinces, one-fifth of Pakistan was under water leaving millions homeless. The flood is portrayed as Pakistan's worst-ever natural calamity. People living in the path of the flood waters were advised to leave. Many stayed. Many have died. Roads have been washed away. Dams and levees are breaking under the strain. Food is scarce and clean drinking water is in very short supply, if at all available. The heat index is well above 100 degrees with high humidity. And it's Ramadan.

The Consul General flew out by helicopter to the U.S. Navy ship, USS Peleliu, to greet the sailors who were delivering 19 helicopters to Pakistan in the early stages of the ever growing assistance package provided by the United States. Helicopters are necessary to provide aid to those cut off by the flood waters. In a press conference aboard ship, he pledged that the United States would stand by the people of Pakistan, described the aid already flowing into the country, and promised more help was coming.

CG Martin decided to personally assess the magnitude of the flooding disaster in Balochistan. He, along with the Minister of Finance, Asir Kurd Galu, and Minister of Revenue, Zmarak Khan Achakzai did an aerial surveillance via helicopter of the vast flood-affected areas in the mountainous terrain. This effort was instrumental in getting aid to victims in inaccessible areas who otherwise would have gone unnoticed.

The crisis continued to grow. Waters were now flowing down into Sindh with a voracity unimagined. Victims lost their homes, their crops, their cattle. Temporary shelter continues to be a need. When the CG learned that 530 rolls of heavy-

تحریر: سوزن ہارول

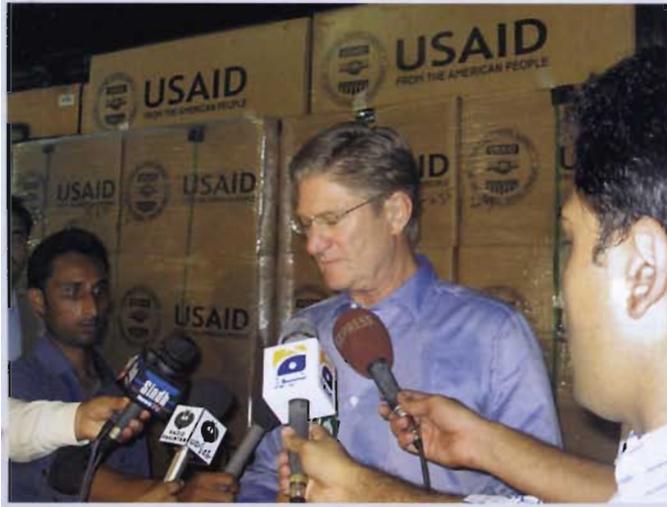
کراچی میں امریکی توصل خانے میں ولیم مارٹن کی طرف سے توصل جنرل کی ذمہ داریاں سنبھالنے کے چند دن بعد ہی پاکستان میں سیلاب کا سلسلہ شروع ہو گیا، جس کی ابتدا ملک کے شمال مغربی حصے سے ہوئی۔ سندھ اور بلوچستان سمیت پاکستان کا پانچواں حصہ زیر آب آ گیا اور لاکھوں لوگ بے گھر ہو گئے۔ یہ سیلاب پاکستان کی تاریخ کی سب سے بڑی قدرتی آفت قرار دیا جا رہا ہے۔

سیلاب کے خطرے والے علاقوں میں لوگوں کو محفوظ مقامات کی طرف نکل جانے کا مشورہ دیا گیا۔ کئی لوگ باہر نہیں نکلے۔ بہت سے لوگ ہلاک بھی ہو چکے ہیں۔ سڑکیں پانی میں بہہ گئی ہیں۔ کئی حفاظتی بٹنے اور ڈیم سیلابی پانی کے دباؤ سے ٹوٹ گئے ہیں۔ خوراک کی کمی ہے جبکہ پینے کے صاف پانی کی سخت قلت ہے۔ گرمی اور جس کی وجہ سے درج حرارت 100 ڈگری سے بھی زیادہ ہے۔ اوپر سے ماہ رمضان ہے۔

توصل جنرل ہیلی کاپٹر کے ذریعے امریکی بحریہ کے جہاز یوائس ایس پیلیلیو پہنچے اور ان سیکڑوں کا استقبال کیا جو پاکستان کو امدادی ہیلی کاپٹر کے ابتدائی مرحلے میں 19 ہیلی کاپٹر فراہم کر رہے تھے۔ اس امدادی ہیلی کاپٹر میں مسلسل اضافہ کیا جا رہا ہے۔ ہیلی کاپٹر ایسے لوگوں تک امداد پہنچانے کے لئے بہت ضروری ہیں، جو سیلاب میں گھرے ہوئے ہیں۔ توصل جنرل نے بحری جہاز میں ایک پریس کانفرنس سے بھی خطاب کیا اور وعدہ کیا کہ امریکہ مشکل کی اس گھڑی میں پوری طرح پاکستان کا ساتھ دے گا۔ انھوں نے اب تک پاکستان پہنچائی جانے والی امداد کی تفصیلات بھی بتائیں اور کہا کہ مزید امداد بھی بھیجی جائے گی۔

توصل جنرل ولیم مارٹن نے بلوچستان میں سیلاب کی تباہ کاروں کا ذاتی طور پر معائنہ کرنے کا فیصلہ کیا۔ انھوں نے بلوچستان کے وزیر خزانہ ناصر گدگوار اور وزیر مال زمر خان اچکزئی کے ہمراہ پہاڑی علاقوں میں سیلاب زدہ مقامات کا فضائی جائزہ لیا۔ یہ جائزہ ان دشوار گزار علاقوں میں امداد پہنچانے کے لئے مددگار ثابت ہوا، جو بصورت دیگر نوٹس ہی میں نہ آتے۔

بحران میں مسلسل اضافہ ہوتا رہا۔ سیلاب اب ناقابل تصور شدت کے ساتھ سندھ کے علاقے میں داخل ہو چکا تھا۔ لوگ اپنے مکاناتوں، فصلوں اور مویشیوں سے محروم ہو گئے۔ ان کے لئے عارضی پناہ گاہوں کی سخت



## ضرورت مند دوست کی مدد

duty waterproof and fire resistant plastic sheeting had arrived from USAID, he went to the Karachi airport cargo terminal to oversee its delivery. He said in a press conference that the sheeting material would provide dry shelter for 46,800 people in Sindh Province whose homes had been swept away by the raging floods.

To cope with the growing number of internally displaced persons (IDPs), IDP camps have been cropping up all over Sindh Province. No one knows the exact number of victims, but it is estimated in the millions. many camps have been set up in Karachi to provide shelter, food, medicine, and clean drinking water. Consul General Martin visited the Keamari Camp in Karachi where he saw firsthand the conditions of the people displaced by the unprecedented flooding. He assured the victims that Americans are moved by the plight of the Pakistani people and the United States government is responding.

Relief workers are witnessing a second wave of disaster. It is due to the unsanitary conditions people are forced to live in and most importantly, the lack of clean drinking water. Water purification units are being flown in to camps to provide safe drinking water. USAID Disaster Assistance Response Team (USAID/DART) members and a water, sanitation, and hygiene (WASH) expert are in Pakistan to provide expertise and assistance. Consul General Martin is closely coordinating efforts in the Sindh and Balochistan Provinces.

America's response has been generous due to our deep commitment to Pakistan, despite America's unpopular image. Perhaps when the flood waters recede and the rebuilding begins the people of Pakistan can look to America as their partner and friend. Ambassador Richard Holbrooke remarked that the United States has been the "first with the most" with its response to the people of Pakistan. We will also still be here when everyone else has gone home.

ضرورت ہے۔ جب تو نصل جنرل کو معلوم ہوا کہ یو ایس ایڈ کی طرف سے ہیوی ڈیوٹی واٹر پروف اور آگ سے محفوظ پلاسٹک شیٹنگ کی 530 رول موصول ہو چکی ہیں تو وہ خود کراچی ایئر پورٹ کے کارگو ٹرمینل گئے اور یہ سامان وصول کیا۔ انھوں نے ایک پریس کانفرنس میں بتایا کہ پلاسٹک شیٹنگ کے ذریعے سندھ میں ایسے 46,800 لوگوں کو سر چھپانے کی جگہ مہیا ہوگی، جن کے مکانات گر چکے ہیں۔

بے گھر ہونے والے لوگوں کی بڑھتی ہوئی تعداد کے پیش نظر صوبہ سندھ میں جگہ جگہ ان کے لئے کمپ قائم کئے گئے ہیں۔ متاثرین کی صحیح تعداد معلوم نہیں تاہم یہ تعداد لاکھوں میں ہے۔ بہت سے کمپ کراچی میں بھی قائم کئے گئے ہیں، جہاں متاثرین کو پناہ، خوراک، ادویات اور پینے کا صاف پانی مہیا کیا جا رہا ہے۔ مسٹر مارٹن نے کراچی میں کیاڑی کمپ کا دورہ کیا، جہاں انھوں نے متاثرین سیلاب کی حالت کا براہ راست مشاہدہ کیا۔ انھوں نے متاثرین کو یقین دلایا کہ امریکہ کے لوگوں کو آپ کی مشکلات کا احساس ہے اور حکومت امریکہ آپ کی مدد کے لئے ضروری اقدامات کر رہی ہے۔

امدادی کارکنوں کو خدشہ ہے کہ تباہی کی ایک اور لہر آ سکتی ہے، جو بیماریوں کی صورت میں ہوگی کیونکہ صفائی ستھرائی کے ناقص انتظامات اور صاف پانی کی قلت کی وجہ سے وبائی امراض کا خطرہ ہے۔ کیمپوں میں پانی صاف کرنے والے یونٹ پہنچائے جا رہے ہیں تاکہ لوگوں کو پینے کا صاف پانی مل سکے۔ یو ایس ایڈ کی ہنگامی امدادی ٹیم (USAID DART) کے کارکن اور پانی اور صفائی ستھرائی کا ایک ماہر پاکستان میں موجود ہے، جو اس کام میں مدد دے رہا ہے۔ تو نصل جنرل مارٹن سندھ اور بلوچستان میں امدادی کاموں میں رابطے کا کام کر رہے ہیں۔

اگرچہ پاکستان میں امریکہ کے بارے میں منفی تاثر پایا جاتا ہے تاہم امریکہ پاکستان سے گہری وابستگی رکھتا ہے اور فرغانڈہ سے پاکستان کی مدد کر رہا ہے۔ سیلابی پانی اترنے اور بحالی اور تعمیر نو کا کام شروع ہونے کے بعد پاکستان کے لوگ دیکھ سکیں گے کہ امریکہ ان کا دوست اور شراکت دار ہے۔ امریکی سفارت کار رچرڈ ہالبروک کے بقول امریکہ "پاکستان کی سب سے پہلے اور سب سے زیادہ" مدد کرنے والا ملک ثابت ہوا ہے۔ ہم اس وقت بھی پاکستان کی مدد کر رہے ہوں گے جب دوسرے یہاں سے جا چکے ہوں گے۔

# Role of Muslim Women in Enriching American Society Spotlited

## ISNA Convention Session Focuses on Initiatives of Four Muslim-American Women

### امریکی معاشرے کی ترقی میں مسلم خواتین کا کردار

اسلامک سوسائٹی آف نارٹھ امریکہ کے کنونینشن میں چار امریکی مسلم خواتین کی خدمات کو اجاگر کیا گیا

Four Muslim-American women - an educator, a politician, a publisher and a social worker - are leading initiatives that touch the lives of thousands of Americans. On July 3, these women shared their stories with hundreds of others at the "Standing Strong: Women Creating Legacy Communities" session of the Islamic Society of North America's annual convention in Chicago. Moderated by human rights activist Aisha Al-Adawiya, the session highlighted Muslim-American women who combine faith with talent to improve their society. One way to start building a community is by running for political office, which is what Rashida Tlaib did in 2008 - and won.

The child of Palestinian immigrants became the first Muslim woman elected to the Michigan state House of Representatives. But getting there was not easy. Without name recognition, Tlaib campaigned door to door in her district, walking so much that she went through several pairs of shoes. As part of her campaign strategy, Tlaib delivered cards to residents promising them a visit.

"When I showed up, people were like, 'You actually came. You came to my house,'" Tlaib said, adding that most people thought she would send volunteers in her place. "It just motivated me more because of the smiles on their faces with the assurance that possibly there would be change and possibly there would be someone there [for them] that would be a good public servant."

Tlaib won 44 percent of the vote in the eight-candidate Democratic Party primary. She garnered a whopping 90 percent of votes in the general election. Her district is 40 percent Latino, 30 percent non-Latino white, 25 percent African American and 2 percent Arab American.

"It is wonderful that many of my residents know that I am Muslim and call me when they want to do something special for my son during Easter and give him an Easter basket. ... It's really wonderful because they accept me and they know that Islam is a very compassionate religion through the work that I'm doing," Tlaib said.

Since coming to office, Tlaib has provided free tax-preparation service to low-income families, offered case management to residents on such issues as human services and utility assistance, and distributed more than 9,000 free books to children to increase literacy. Tlaib said she hopes



شکاگو: چار امریکی مسلم خواتین - معلمہ، سیاستدان، ناشر اور سماجی کارکن - اپنے اپنے دائرہ کار میں نمایاں خدمات انجام دے رہی ہیں اور اس طرح ہزاروں امریکیوں کی زندگیوں پر اثر انداز ہو رہی ہیں۔ 3 جولائی کو ان خواتین نے شکاگو میں اسلامک سوسائٹی آف نارٹھ امریکہ کے سالانہ کنونینشن میں شرکت کی اور وہاں موجود سینکڑوں لوگوں کو اپنے خیالات اور تجربات سے آگاہ کیا۔ انسانی حقوق کی کارکن عائشہ ال ادویہ نے میزبانی کے فرائض انجام دیئے۔ کنونینشن میں ان مسلم امریکی خواتین کی خدمات پر روشنی ڈالی گئی، جو اپنے عقیدہ اور اپنی صلاحیتوں کو یکجا کرتے ہوئے معاشرے کی اصلاح کے لئے کوشاں ہیں۔ معاشرے کی اصلاح کا ایک طریقہ یہ ہے کہ سیاسی عہدے کیلئے الیکشن لڑا جائے۔ راشدہ طلیب نے 2008 میں یہی راستہ اختیار کیا اور الیکشن میں حصہ لے کر کامیابی حاصل کی۔ فلسطینی تارکین وطن کی بیٹی راشدہ طلیب پہلی مسلم خاتون ہیں، جو ریاست مشی گن کے ایوان نمائندگان کی ممبر منتخب ہوئیں۔ لیکن یہاں تک پہنچنا کوئی آسان کام نہیں تھا۔ طلیب نے اپنے حلقے میں گھر گھر جا کر انتخابی مہم چلائی۔ اسے اس مہم کے دوران اس قدر چلنا پڑا کہ کئی جوڑے جو تے تبدیل کرنے کی ضرورت پڑی۔ اپنی انتخابی مہم کی حکمت عملی کے تحت طلیب نے لوگوں کے گھروں میں کارڈز بھی تقسیم کرائے، جن میں وعدہ کیا کہ میں آپ سے ملاقات کرنے آپ کے گھر آؤں گی۔

other Muslim women follow her example of community engagement.

"I can't wait to see many of my Muslim sisters out there doing the same thing that I'm doing ... and being genuine, because we are females and Allah made us that way, we are always in our hearts able to do [politics] in a very unique way," she said.

Robina Niaz, a Pakistani-born immigrant to America, did not always want to be a leader. But after working for years in New York City as a social worker, she saw a need to help those without a voice in her Muslim community.

"I was very reluctant to accept the title of leader," Niaz said. "I thought that is not what I do, that is not what I am, I am just an ordinary worker and I'm serving humanity."

In 2004, working from her kitchen table, Niaz founded Turning Point for Women and Families, a New York-based organization that addresses domestic violence in the Muslim community.

Today, more than two dozen volunteers work with her to help women and children in need. Domestic abuse cuts across lines of faith.

"I worked with many Muslim women and non-Muslim women, and what I saw was this intense denial about an issue that was ripping the fabric of our homes," Niaz said. "I believe that if our homes are not safe, if women can't live life without violence, if children can't stop being abused, then you can't have societies that are either nurturing or compassionate."

Niaz's good work is not going unnoticed. In 2009, Cable News Network named her a hero in its "Protecting the Powerless" category, and the Royal Islamic Strategic Studies Center at Georgetown University in Washington featured her as one of its 500 most influential Muslims.

For Niaz, standing up for what is right is an integral part of being Muslim.

"As Muslims, we are reminded that if we see injustice going on anywhere, even if you have to bear witness against your kin or yourself, you do it," she said.

During the 1990s, Tayyibah Taylor noticed that Muslim-American women lacked a voice in the media that defined them. Rather than complain, she decided to do something. Rather than work in mainstream media, Taylor decided to create an alternative that focuses on Muslim women.

The result was Azizah magazine.

"Azizah magazine is dedicated to be the voice of Muslim women," Taylor said. "It is dedicated to sharing our stories

طلب بتاتی ہیں کہ جب میں کسی کے گھر پہنچتی تھی تو سب لوگ کہتے تھے، "آپ نے واقعی اپنا وعدہ پورا کر دیا اور ہمارے گھر تشریف لائیں۔ لوگوں کی حیرت کی وجہ یہ تھی کہ عموماً وہ سمجھتے تھے کہ میں خود جانے کی بجائے اپنے کارکنان کے گھر بھیجوں گی۔ بہر حال لوگوں کے رد عمل سے مجھے حوصلہ ملا کیونکہ لوگوں کے چہرے پر مسکراہٹ سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ میرے بارے میں اچھا تاثر رکھتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ میں تبدیلی لانے اور عوام کی خدمت کرنے کی صلاحیت رکھتی ہوں۔"

طلب نے ڈیموکریٹک پارٹی کے پرائمری الیکشن میں، جس میں آٹھ امیدوار تھے، 44 فیصد ووٹ لے کر کامیابی حاصل کی۔ عام انتخابات میں انھیں 90 فیصد ووٹوں کی بھاری اکثریت ملی۔ ان کے حلقے میں 40 فیصد لاطینی امریکی، 30 فیصد غیر لاطینی سفید فام، 25 فیصد افریقی امریکی اور 2 فیصد عرب امریکی رہتے ہیں۔

"مجھے یہ بات بہت اچھی لگتی ہے کہ میرے حلقے کے زیادہ تر لوگ جانتے ہیں کہ میں مسلمان ہوں۔ وہ ایسٹریکٹ کے موقع پر میرے بیٹے کے لئے متحاف لاتے ہیں۔ اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ مجھے دل سے قبول کرتے ہیں اور میں جو کام کر رہی ہوں، اس کی وجہ سے وہ سمجھتے ہیں کہ اسلام واقعی ہمدردی اور خیر خواہی کا مذہب ہے۔"

ایوان نمائندگان کی ممبر منتخب ہونے کے بعد طلب فعال طریقے سے عوام کی خدمت کر رہی ہیں۔ انھوں نے کم آمدنی والے لوگوں کے لئے ٹیکس کی تیاری کی مفت سروس کا انتظام کر رکھا ہے۔ اسی طرح دوسرے مقامی سماجی امور میں بھی وہ لوگوں کی مدد کر رہی ہیں۔ انھوں نے شرح خواندگی بڑھانے کے لئے بچوں میں 9,000 سے زیادہ کتابیں بھی تقسیم کی ہیں۔ وہ توقع رکھتی ہیں کہ دوسری مسلم خواتین بھی ان کی طرح سماجی خدمت کے شعبے میں آئیں گی۔

وہ کہتی ہیں، "میں اس بات کا انتظار نہیں کر سکتی کہ میری بہت سے دوسری مسلمان بہنیں بھی اسی طرح کام کریں، جس طرح میں کر رہی ہوں۔ انھیں اپنے انداز میں کام کرنا چاہئے۔ اللہ تعالیٰ نے ہم خواتین میں یہ صلاحیت رکھی ہے کہ ہم منفرد طریقے سے سیاست کر سکتے ہیں۔"

روبینہ نیاز نے، جو ایک پاکستانی امریکی ہیں، کبھی لیڈر بننے کا نہیں سوچا تھا۔ لیکن نیویارک شہر میں کئی سال تک سماجی کام کرنے کے باعث انھوں نے یہ محسوس کیا کہ مسلم برادری میں ان لوگوں کی مدد کی جانی چاہئے، جن کی کوئی آواز نہیں۔ وہ کہتی ہیں، "میں لیڈر کا خطاب قبول کرنے میں بہت ہچکچاہٹ محسوس کرتی تھی۔ میں سمجھتی تھی میں لیڈر نہیں بن سکتی۔ میں محض ایک عام کارکن ہوں، انسانیت کی خدمت کے لئے کام کرنے والی۔"

2004 میں انھوں نے اپنے بچن کی ٹیلیں پر کام کا آغاز کرتے ہوئے ایک تنظیم قائم کی۔ "Turning Point for Women and Families"۔ نیویارک میں قائم یہ تنظیم مسلم گھرانوں میں تشدد کے مسئلے پر توجہ دیتی ہے۔ آج دو درجن سے زیادہ رضا کاران کے ساتھ مل کر خواتین اور بچوں کی مدد کے لئے کام کر رہے ہیں۔

گھریلو تشدد کا تعلق کسی مذہب یا عقیدے سے نہیں۔

روبینہ کہتی ہیں، "میں نے بہت سی مسلم اور غیر مسلم خواتین کے ساتھ کام کیا ہے۔ میں نے یہ دیکھا ہے کہ ایک ایسے مسئلے کو نظر انداز نہیں کیا جاسکتا، جو ہمارے گھروں کا تانا بانا تباہ کر رہا ہے۔ میں سمجھتی ہوں اگر ہمارے گھر محفوظ نہیں ہوں گے، خواتین تشدد سے محفوظ نہیں ہوگی اور بچے زیادتی سے محفوظ نہیں ہوں گے تو ایسا معاشرہ وجود میں نہیں آسکتا، جو انسان دوست کہلانے کا مستحق ہو۔"

روبینہ نیاز جو نیک کام کر رہی ہیں، دنیا بھی اس پر توجہ دے رہی ہے۔ 2009 میں کیبل نیوز نیٹ ورک نے انھیں اپنے "Protecting the Powerless" کی کیٹیگری میں ہیرو قرار دیا تھا، جبکہ واشنگٹن کی جارج ٹاؤن یونیورسٹی کے رائل اسلامک سٹریٹجک سٹڈیز سنٹر نے انھیں 500 انتہائی بااثر خواتین کی فہرست میں شامل کیا۔

روبینہ کہتی ہیں، "حق و انصاف کے لئے آواز بلند کرنا ہر مسلمان کا فرض ہے۔" ان کا کہنا ہے، "بطور مسلمان ہمیں تاکید کی جاتی ہے کہ اگر ہم کسی جگہ ناانصافی دیکھیں تو اس کے خلاف شہادت دیں، خواہ یہ شہادت اپنے کسی رشتہ دار کے خلاف ہی کیوں نہ ہو۔"

and allowing Muslims to have the conversation about our issues instead of other people talking about us and setting our agenda.”

The news media are a powerful tool in the hands of Muslim women.

“Media is a way to shape opinions. And if people have a negative opinion about us ... it is not for them to change, it is for us to create the change,” Taylor said.

Taylor has developed a formula for Muslims that she said will build strong communities. Called the Seven T's, it is based on takwa (piety), thankfulness and talent, for starters.

“I believe that Allah, to whom is ascribed all majesty and perfection, has placed in each and every one of us more talent than we can use in seven lifetimes,” she said. “It is incumbent on us to recognize what talents you have within you and use that not only for the sake of your family and your community, but also for the larger umma, and God willing, for nature and for the world.”

Tenacity, thoughtfulness, tenderness and tawakkul (placing trust in God) are the other T's.

Taylor stressed the importance of tenacity for Muslim women to achieve their goals.

“I believe that we can either choose to be spectators to our own destinies or shape and control that destiny. It is a very powerful idea,” Taylor said. “You have to have perseverance and tenacity to really create the community that we want.” Debbie Almontaser's legacy as an educator is a study in perseverance.

Seeing a need for her community to learn about Arab culture and history, Almontaser founded the Khalil Gibran International Academy in Brooklyn, New York. The academy is the first English-Arabic public school in America that offers courses that focus on Arabic language and culture.

A former principal of the academy, Almontaser is working toward a doctoral degree in urban school leadership education. But she doesn't want to stop there.

“I am committed to making the Arabic language an additional foreign language option in the New York City public schools,” Almontaser said.

With nearly two decades of experience in education development, the daughter of Yemeni immigrants does more than teach. Almontaser spearheaded the adoption of Arab Heritage Week in New York and is active in interfaith work. For Muslim women to make a difference, she said, they need to engage their communities.

“Stay focused and continue to think about expanding your role in this society. This is our country, and it is our role and responsibility to take on such matters to pursue happiness and pursue anything that we set our minds to,” Almontaser said. “This is what this great country is about. It is about learning and understanding the great diversity that exists within the country and that we cultivate and galvanize collaboration and coordination to serve the betterment of humanity.”

1990 کے عشرے میں طیبہ ٹیلر نے یہ بات محسوس کی کہ میڈیا میں مسلم امریکی خواتین کی کوئی آواز نہیں ہے۔ انھوں نے شکوے شکایت کرنے کی بجائے خود کچھ کام کرنے کا فیصلہ کیا۔ انھوں نے میڈیا کے کسی بڑے ادارے میں کام کرنے کی بجائے ایسا متبادل تیار کرنے کا فیصلہ کیا، جو مسلم خواتین کے مسائل پر توجہ مرکوز کرے۔ ان کی اس سوچ نے ایک نئے رسالے ”عزیزہ“ کو جنم دیا۔ ٹیلر کہتی ہیں، ”عزیزہ رسالہ مسلم خواتین کی آواز ہے۔ یہ مسلم خواتین کے حالات بتانے کے لئے ہے۔ ہم نہیں چاہتے کہ دوسرے لوگ ہمارے بارے میں بات کریں اور ہمارے لئے ایجنڈا تیار کریں۔ ہم خود اپنے مسائل پر بات کرنا چاہتے ہیں اور انھیں حل کرنا چاہتے ہیں۔“

نیوز میڈیا مسلم خواتین کے ہاتھ میں ایک مضبوط ہتھیار ہے۔ ٹیلر کے بقول ”میڈیا رائے عامہ ہموار کرتا ہے۔ اگر لوگ ہمارے بارے میں منفی سوچ رکھتے ہیں تو اس سوچ میں تبدیلی کوئی دوسرا نہیں لائے گا۔ یہ تبدیلی ہمیں خود لانا ہوگی۔“

ٹیلر نے مسلمانوں کے لئے ایک فارمولہ وضع کر رکھا ہے، جس کے بارے میں ان کا کہنا ہے کہ اس سے مضبوط معاشرہ قائم ہو سکتا ہے۔ T سے شروع ہونے والے الفاظ پر مشتمل ان کے فارمولے کے ابتدائی الفاظ یہ ہیں Takwa, Thankfulness, Talent (تقویٰ، تشکر، تندر)۔

وہ کہتی ہیں، ”میں سمجھتی ہوں کہ اللہ تعالیٰ نے ہم میں سے ہر ایک میں اتنی کچھ صلاحیتیں بھردی ہیں کہ ہم سات مرتبہ بھی زندگی گزار کر انھیں ختم نہیں کر سکتے۔ ہم پر لازم ہے کہ اپنی صلاحیتیں بچائیں اور انھیں نہ صرف اپنی ذات اور عزیز واقارب کے لئے بلکہ پوری امت اور پوری انسانیت کے لئے استعمال کریں۔“ سات ٹی والے فارمولے کے باقی الفاظ یہ ہیں: Tenacity, Thoughtfulness, Tenderness, Tawakkul (ثابت قدمی، تفکر، ترجم اور توکل)۔

ٹیلر کا کہنا ہے، ”مسلم خواتین کے لئے اپنے نصب العین کے حصول کے لئے ثابت قدمی کے اصول پر عمل کرنا بہت ضروری ہے۔“

”میں سمجھتی ہوں ہمارے سامنے دو راستے ہیں۔ یا تو ہم اپنی قسمت کے تماشائی بن جائیں یا اپنی قسمت کے مالک بن جائیں۔ یہ بہت اہم اور بنیادی بات ہے۔ آپ کو مثالی معاشرے کے قیام کے لئے ثابت قدمی اور مستقل مزاجی سے کام لینا ہوگا۔“

دہی ال مختصر بھی بطور معلم ثابت قدمی کو اپنا شعار بنائے ہوئے ہیں۔ المختصر نے اپنی برادری کی اس ضرورت کو محسوس کرتے ہوئے کہ وہ عرب ثقافت اور تاریخ سے آگاہی حاصل کرے، بروکلین، نیویارک میں غلیل جبران انٹرنیشنل اکیڈمی قائم کی۔ یہ اکیڈمی امریکہ میں اپنی نوعیت کا پہلا انگریزی، عربی پبلک اسکول ہے، جس میں عربی زبان اور ثقافت کی تعلیم دی جاتی ہے۔ المختصر، جو اکیڈمی کی سابق پرنسپل ہیں، اربن سکول لیڈرشپ ایجوکیشن کے موضوع پر ڈاکٹریٹ کر رہی ہیں، لیکن وہ صرف یہیں رکن نہیں چاہتیں۔ وہ کہتی ہیں، ”میری خواہش ہے کہ عربی زبان کو نیویارک سٹی پبلک اسکولوں میں اپشنل مضمون کی حیثیت دلوائی جائے۔“

یمنی تارکین وطن کی اولاد المختصر تعلیم و تدریس کے شعبے میں دو عشرے سے زیادہ کا تجربہ رکھتی ہیں لیکن ان کا دائرہ کار محض درس و تدریس تک محدود نہیں۔ انھوں نے نیویارک میں ”ہفتہ عرب ثقافت“ منانے کی منظوری حاصل کرنے کے لئے نمایاں کام کیا۔ وہ بین المذاہب ہم آہنگی کے لئے بھی فعال کردار ادا کرتی ہیں۔ وہ کہتی ہیں، ”مسلم خواتین کو معاشرے میں تبدیلی لانے کے لئے اپنی برادری میں رہ کر کام کرنا ہوگا۔ ان کا کہنا ہے، ”اپنی نظر اپنے مقصد پر مرکوز رکھیں اور معاشرے میں مقام و مرتبہ حاصل کرنے کے لئے محنت کرتے رہیں۔ یہ ہمارا ملک ہے۔ ہمارا فرض اور ذمہ داری ہے کہ ہم ایسے امور پر توجہ دیں، جن سے ہمیں خوشیاں اور راحت ملے اور ہم اپنی پسند کے مطابق کام کر سکیں اور زندگی گزار سکیں۔ یہی اس عظیم ملک کا طرہ امتیاز ہے۔ ملک میں جو عظیم تنوع پایا جاتا ہے، اسے سمجھنا ضروری ہے۔ ہمیں انسانیت کی فلاح کے لئے مل جل کر کام کرنا ہوگا۔“

# Program Provides 'Vital Skills' to Youth

# نوجوانوں کے حصول روزگار کیلئے مددگار پروگرام

U.S. helps provide a new future and hope for the disabled

امریکہ کی سرپرستی میں چلنے والا یہ پروگرام معذوروں کیلئے بھی امید کی کرن ثابت ہوا ہے

Visually impaired since age five, 27-year-old Sajjid felt isolated and depressed, for most of his life. Bright and educated but unfamiliar with the employment market due to his poor eyesight, he was at a low ebb because of his inability to secure a good job.

One day he heard of the Vital Skills and Knowledge program sponsored by the United States through its Agency for International Development which is helping to bridge the gap between qualified youth unable to find work and private sector employers who have difficulty recruiting professional staff.

While not specifically designed for the disabled, the program accepted Sajjid. He never missed a class. Six months later, motivated by the prospects of a more promising future and the opportunity of becoming financially independent, Sajjid was employed as a call center operator at one of Pakistan's leading telecommunications firms. He is delighted with his change of circumstance.

"Now I not only have a job, but also a place in my community," Sajjid said. "I'll never be shy again, and now believe that I can pursue my dreams."

Vital Skills and Knowledge aims to increase the professionalism of applicants who are accepted into the program. From customer service positions through various training in managing customer calls and essential communications and sales they are equipped with a new set of employable skills.

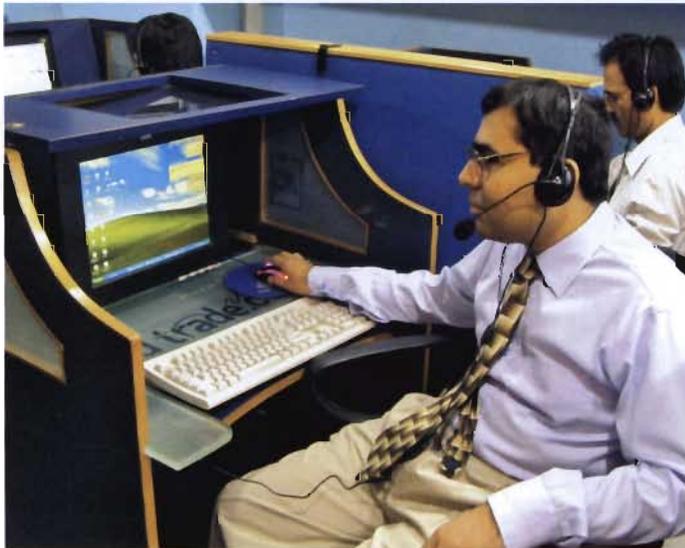
The program is available in four major cities including Karachi, Lahore, Islamabad and Quetta under the Pakistan JOBS project. It focuses on skills such as job-hunting, CV writing, job interviewing, and interpersonal skills. It focuses on key industries that offer high potential for employment in communications, pharmaceuticals, telecommunications and construction.

The Pakistan JOBS project has trained more than 6,800 persons, of whom nearly 1,500 have been successfully placed in professional positions in the private sector at good salaries.

"We are glad to see that students from remote colleges, such as in rural Sindh, are getting the right exposure to employment opportunities," said Arshad Akif, a training coordinator from Karachi." With enhanced skills, these young people can enter the job market competitively he added.

27 سالہ ساجید نے، جو پانچ سال کی عمر سے نظری کی کمزوری کا شکار تھا، زندگی کا بیشتر حصہ مایوسی اور تنہائی کے ماحول میں گزارا۔ وہ ذہین اور تعلیم یافتہ تھا، لیکن نظری کی کمزوری کی وجہ سے اسے کوئی اچھا روزگار ملنے کی توقع نہیں تھی۔ ایک دن اس نے 'وائٹل اسکول اینڈ نالج' پروگرام کے بارے میں سنا، جو امریکہ نے اپنے بین الاقوامی ترقی کے ادارے کے ذریعے شروع کر رکھا ہے۔ یہ پروگرام ایسے نوجوانوں کی مدد کر رہا ہے، جنہیں روزگار کی تلاش میں مشکلات درپیش ہیں۔ اس کے علاوہ اس پروگرام کے ذریعے ان اداروں اور کمپنیوں کو بھی مدد مل رہی ہے، جنہیں باصلاحیت کارکنوں کی تلاش ہوتی ہے۔

اگرچہ یہ پروگرام خصوصی طور پر معذوروں کے لئے تیار نہیں کیا گیا تاہم اس پروگرام کے تحت ساجید کو بھی داخلہ مل گیا۔ ساجید نے بڑی باقاعدگی سے تربیت حاصل کی اور کبھی کلاس سے غیر حاضر نہیں ہوا۔ ساجید کی یہ محنت رنگ لائی اور چھ ماہ بعد اسے پاکستان کی ایک بڑی ٹیلی مواصلات کمپنی میں کال سنٹر آپریٹر کی ملازمت مل گئی۔ اپنے



حالات کی تبدیلی پر وہ بہت خوش ہے، کیونکہ وہ اب دوسروں پر بوجھ نہیں۔

وہ کہتا ہے، "اب میرے پاس نہ صرف روزگار ہے بلکہ معاشرے میں باعزت مقام بھی ہے۔ میں احساس کمتری سے نجات پا چکا ہوں۔ اب میں اپنے خوابوں کو حقیقت کا روپ دے سکتا ہوں۔"

'وائٹل اسکول اینڈ نالج' پروگرام کا مقصد یہ ہے کہ روزگار کی تلاش میں مسائل کا شکار نوجوانوں کی پیشہ ورانہ صلاحیت میں اضافہ کیا جائے۔ اس پروگرام سے نوجوانوں کو ایسی مہارت اور تربیت مل جاتی ہے، جو ان کے لئے روزگار کی تلاش میں مددگار ثابت ہوتی ہے۔ اس تربیت میں کسٹمر کالز

اور سیلز جیسی کسٹمر سروس کی تربیت شامل ہے۔ پاکستان JOBS پروجیکٹ کے تحت یہ پروگرام چار بڑے شہروں کراچی، لاہور، اسلام آباد اور کوئٹہ میں شروع کیا گیا ہے۔ اس پروگرام میں تلاش معاش، سی وی رائٹنگ، انٹرویو دینے کی تربیت اور دوسروں سے روابط اور گفتگو کے فن جیسے بنیادی امور کی تربیت دی جاتی ہے۔ اس سے مواصلات، دوا سازی، ٹیلی کمیونیکیشن اور تعمیرات جیسی بنیادی صنعتوں میں ملازمت کے حصول میں مدد ملتی ہے، جہاں روزگار کے زیادہ مواقع ہوتے ہیں۔

پاکستان JOBS پروجیکٹ کے تحت اب تک 6,800 سے زیادہ لوگ تربیت حاصل کر چکے ہیں، جن میں سے تقریباً 1,500 کو پرائیویٹ شعبے میں اچھا روزگار مل چکا ہے۔

کراچی کے ٹریننگ کوآرڈینیٹر ارشد عاکف کہتے ہیں، "ہمیں یہ دیکھ کر خوشی ہوتی ہے کہ اس پروگرام کی بدولت دیہی سندھ سمیت دور دراز کے کالجوں کے طلبہ کو حصول روزگار کا اچھا موقع مل رہا ہے۔ جب ان نوجوانوں کی مہارت میں اضافہ ہوتا ہے تو وہ روزگار کی مارکیٹ میں اعتماد سے داخل ہوتے ہیں اور کامیابی سے دوسروں کا مقابلہ کرتے ہیں۔"

Visit the 50 States  
پچاس ریاستوں کی سیر

# Louisiana

## لوئیزیانا

"Your guide to attractions, culture and history within the 50 states of the United States in chronological order of admission to the Union"

امریکہ کی پچاس ریاستوں کے پرکشش قدرتی، ثقافتی اور تاریخی مقامات کی سیر کے لئے رہنمائی  
ترتیب وار بلحاظ تاریخ الحاق ریاست ہائے متحدہ امریکہ

Admission to Union: April 30, 1812

یونین میں شمولیت: 30 اپریل 1812ء

Capital: Baton Rouge

دارالحکومت: بیٹن روج

Population: 4410,796

آبادی: 4,410,796

State Flag



ریاست کا پرچم

State Seal



ریاست کی مہر

State Bird:  
Brown Pelican



ریاست کا پرندہ:  
براؤن پیلکان

State Flower:  
Magnolia



ریاست کا پھول:  
میکولیا

Louisiana, state is located in the southern United States, on the Gulf of Mexico and the Mississippi River. The French were the original European colonizers of Louisiana, beginning in the early 18th century. After a period of Spanish control it reverted to France. During this colonial period other European and African cultures were introduced into the area. Most of Louisiana was bought by the United States in 1803 as part of the Louisiana Purchase; the rest came as a result of the West Florida Rebellion of 1810. Louisiana entered the Union on April 30, 1812, as the 18th state. Louisiana (New France) was named after Louis XIV, one of France's greatest and most powerful kings. Baton Rouge is the capital of Louisiana. The state's three principal cities are New Orleans, Baton Rouge, and Shreveport.

For nearly 300 years Louisiana was one of the areas in the world most sought after by the three major powers of Europe: Spain, France, and Great Britain. The struggle for Louisiana was finally won, not by one of the European nations which had plotted and fought for its permanent control for so long, but by the infant nation which had arisen on the eastern shores of North America. The United States took possession of Louisiana in December 1803 and began preparing the colony, which had never known a working democracy, for statehood.

War broke out between England and the United States in 1812, and Great Britain began to plan the conquest of Louisiana, which failed when the Battle of New Orleans was lost. Less than four months later Louisiana celebrated its third anniversary as an American state. To get this vital region in American hands, President Thomas Jefferson negotiated the Louisiana Purchase with Napoleon. With the acquisition of Louisiana, Jefferson nearly doubled the size of the fledgling U.S. and made it a world power.

ریاست لوئیانا امریکہ کے جنوبی حصے میں خلیج میکسیکو اور دریائے مسیسیپی کے ساتھ واقع ہے۔ اس ریاست میں سب سے پہلے آباد ہونے والے یورپی باشندوں کا تعلق فرانس سے تھا، جو 18ویں صدی کے اوائل میں یہاں آنا شروع ہوئے۔ ایک عرصہ تک یہ علاقہ اسپین کے کنٹرول میں بھی رہا، جس کے بعد دوبارہ فرانس کے قبضے میں چلا گیا۔ نوآبادیاتی دور میں دوسری یورپی اور افریقی ثقافتیں بھی یہاں متعارف ہوتی رہیں۔ لوئیانا کا بیشتر حصہ امریکہ نے 1803ء میں معاہدہ لوئیانا کے تحت خریدا تھا۔ اس کا باقی حصہ 1810ء کی ویسٹ فلوریڈا بغاوت کے نتیجے میں امریکہ میں شامل ہوا۔ لوئیانا کا علاقہ 30 اپریل 1812ء کو امریکہ کی 18ویں ریاست کے طور پر یونین میں شامل ہوا۔ لوئیانا (نیو فرانس) کا نام فرانس کے عظیم اور طاقتور ترین بادشاہ لوئی چہارم کے نام پر رکھا گیا تھا۔ بیٹن روج ریاست کا دارالحکومت ہے۔ نیواورلینز، بیٹن روج اور شریوپورٹ ریاست کے تین اہم شہر ہیں۔

تقریباً 300 سال تک لوئیانا کا علاقہ یورپ کی تین بڑی طاقتوں اسپین، فرانس اور برطانیہ کی آماجگاہ بنا رہا، جو اس پر مستقل قبضہ کرا چاہتی تھیں۔ لیکن یہ بڑی دلچسپ بات ہے کہ لوئیانا کو حاصل کرنے کی جدوجہد میں بالآخر کامیابی ان تینوں یورپی طاقتوں کی بجائے ایک ایسے نوخیز ملک کو ملی، جس نے شمالی امریکہ کے مشرقی ساحلوں پر جنم لیا تھا۔ امریکہ نے دسمبر 1803ء میں لوئیانا کا قبضہ حاصل کر لیا اور اسے ریاست کا درجہ دینے کی تیاری شروع کر دی، جہاں اس سے پہلے کبھی جمہوریت قائم نہیں ہوئی تھی۔

1812ء میں برطانیہ اور امریکہ کے درمیان جنگ چھڑ گئی اور برطانیہ نے لوئیانا کو فتح کرنے کی منصوبہ بندی شروع کر دی۔ لیکن نیواورلینز کی جنگ میں شکست



(AP photo)

کھانے کے بعد برطانیہ کا یہ منصوبہ دھرے کا دھرا رہ گیا۔ چار ماہ سے بھی کم عرصہ بعد لوئیانا نے امریکی ریاست کی حیثیت سے اپنی تیسری سالگرہ منائی۔ اس اہم ریاست کو امریکہ میں شامل کرنے کے لئے صدر تھامس جیفرسن نے پھولین کے ساتھ معاہدہ لوئیانا کیا۔ لوئیانا کے حصول کے ساتھ ہی جیفرسن نے نومولود مملکت کا رقبہ تقریباً دوگنا کر دیا اور امریکہ کو عالمی طاقت بنا دیا۔ بعد میں معاہدہ لوئیانا کے تحت حاصل ہونے والے علاقے سے 13 ریاستوں یا ریاستوں کے کچھ حصوں نے جنم لیا۔

جب امریکہ نے لوئیانا کا علاقہ خریدا تو یہاں 12 کاؤنٹیاں قائم کی گئیں۔ لیکن یہ کاؤنٹیاں بڑے بڑے علاقوں پر مشتمل تھیں اور ان کا انتظام چلانا بہت مشکل تھا۔ چنانچہ 1807ء میں ریاست کو 19 حلقوں میں تقسیم کر دیا گیا اور ہر حلقہ کو مقامی حکومت کا ضلع بنا دیا گیا۔

Later, 13 states or parts of states were carved out of the Louisiana Purchase territory.

When the Louisiana Territory was purchased by the United States, twelve counties were established, but those large areas proved too hard to govern effectively. In 1807 the state was divided into 19 parishes, and the parish became the local government district.

Through much of its early history Louisiana was a trading and financial center, and the fertility of its land made it one of the richest regions in America as

لوئیانا کے علاقہ کو اپنی تاریخ کے ابتدائی دور کے زیادہ تر حصے کے دوران ایک تجارتی اور مالیاتی مرکز کی حیثیت حاصل رہی اور اس کی زرخیز زمین نے اسے امریکہ کے امیر ترین علاقوں میں شامل کر دیا، جہاں پہلے نیل اور پھر چینی اور کپاس عالمی منڈی پر چھا گئی۔ لوئیانا کے بہت سے زمیندار امریکہ کے امیر ترین لوگوں میں شمار ہوتے تھے۔

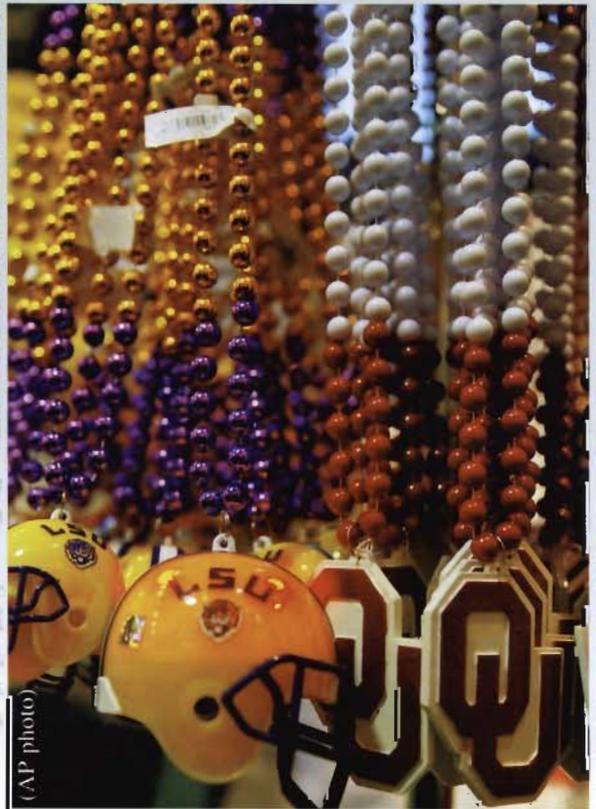
لوئیانا کی معیشت کو خانہ جنگی میں سخت نقصان پہنچا تاہم اس کی ممتاز زرعی حیثیت برقرار رہی۔ 1901ء میں ریاست میں تیل کی دریافت اور جنگلات میں اضافے کے ساتھ ہی ترقی کی ایک نئی لہر شروع ہو گئی۔ لوئیانا امریکہ میں تیل اور قدرتی گیس پیدا کرنے والی ایک بڑی ریاست اور تیل صاف کرنے اور پیٹرول کیمیکلز بنانے والی صنعتوں کا مرکز بن گئی اور اس کی یہ حیثیت آج بھی برقرار ہے۔ لوئیانا میں بھانت بھانت کے لوگ آباد ہیں۔ ان میں قدیم انڈین اور نوآباد



(AP photo)

first indigo then sugar and cotton rose to prominence in world markets. Many Louisiana planters were among the wealthiest men in America.

The economy was shattered by the Civil War although the state continued to be a powerful agricultural region. The discovery of oil in 1901, coupled with the rise of forestry sent the state on a new wave of economic growth. Louisiana became a



(AP photo)



(AP photo)

major American producer of oil and natural gas and a center of petroleum refining and petrochemicals manufacturing, which it remains to this day.

There is a rich diversity of peoples in Louisiana. They include the original Indian inhabitants, plus descendants of a variety of settlers, including the French, Spanish, English, German, Acadians, West Indians, Africans, Irish and Italians and now include almost every nationality on earth. Among the other nationalities that have settled in Louisiana are the Yugoslavians who made a success of oyster harvesting along the Gulf Coast and the Hungarians who became cultivators of strawberries and other crops in the Albany area.

African Americans amassed some of Louisiana's largest land holdings prior to the Civil War and have major contributions to Jazz and Louisiana cuisine in particular. Many of Louisiana's annual festivals are celebrations of particular ethnic contributions to the "cultural gumbo" of this unique state.

Cajun cooking may be a first cousin to the Creole cuisine of New Orleans, but there is none other quite like it in the world for the imagination of its dishes or the artistic robustness of its seasoning. Cajun music can be lively or melancholy. Like the spoken language of the Cajuns, the lyrics of their songs are part French, part English.

Originally farmers, trappers and fishermen, today's Cajuns occupy virtually every occupation and are the backbone of the state's oil and gas exploration and production industry, particularly offshore. When oil was first discovered in the North Sea more than 5,000 Cajuns with experience working on oil rigs in the open sea were employed to drill the first wells and to provide training.

The Louisiana plantation culture first came into being along the state's rivers and bayous in the 18th century. Sugar and cotton made great mansions possible, and home designs came from as many directions as did the planters themselves.

کاروں کی اولادیں شامل ہیں۔ ان میں فرانسیسی، ہسپانوی، انگریز، جرمن، اکاڈین، ویسٹ انڈین، افریقی، آئرش اور اطالوی نسل کے لوگ شامل ہیں۔ اب تو دنیا کی ہر نسل کے لوگ یہاں آباد ہو چکے ہیں۔ دوسری قومیتوں میں، جولوئیانا میں آباد ہو چکی ہیں، ان میں یوگوسلاویہ کے لوگ خاص طور پر قابل ذکر ہیں، جنہوں نے خلیج کے ساحلی علاقے میں کستور اچھلی کی پیداوار اور تجارت میں نمایاں کامیابی حاصل کی ہے۔ اسی طرح ہنگری نسل کے لوگ البانی کے علاقے میں اسٹراہیری اور دوسرے پھلوں اور فصلوں کی کاشت میں اہم مقام رکھتے ہیں۔

خانہ جنگی سے پہلے افریقی امریکیوں نے لوئیانا میں بڑی بڑی جاگیریں حاصل کر رکھی تھیں۔ جاز موسیقی اور لوئیانا کے مشہور پکوانوں میں بھی افریقی امریکیوں کو ممتاز مقام حاصل ہے۔ لوئیانا کے بہت سے سالانہ تہوار مختلف نسل کے لوگوں کی خدمات سے منسوب ہیں، جنہوں نے اس منفرد ریاست کے ثقافتی تنوع میں حصہ لیا ہے۔

کاجون نسل کے لوگوں کے پکوان نیو اور لیننز کے ہسپانوی پکوانوں میں سرفہرست



(AP photo)

ہیں۔ ان پکوانوں کو جس فنکارانہ انداز میں تیار کیا جاتا ہے، اس کی دنیا میں کہیں اور مثال نہیں ملتی۔ کاجون موسیقی طرہ بہ طرہ بھی ہوتی ہے اور المیہ بھی۔ کاجون کی بول چال کی زبان کی طرح ان کے گانوں کے بول بھی فرانسیسی اور انگریزی کے ملے جلے الفاظ پر مشتمل ہوتے ہیں۔ کاجون نسل کے لوگ کسی زمانے میں کاشتکار، شکاری اور ماہی گیر ہوا کرتے تھے لیکن آج کاجون ہر پیشے سے وابستہ ہیں اور ریاست کی تیل اور گیس کی صنعت خصوصاً سمندر میں تیل اور گیس کی صنعت کے لئے ریڑھ کی ہڈی کی حیثیت رکھتے ہیں۔ جب بحیرہ شمالی میں تیل دریافت ہوا تھا تو 5,000 سے زیادہ کاجون لوگوں کو، جنہیں کھلے سمندر میں تیل کی تنصیبات پر کام کرنے کا تجربہ تھا، تیل کے کنوئیں کھودنے اور دوسرے کارکنوں کو تربیت دینے کے لئے بھرتی کیا گیا تھا۔

# One **Success** at a time

Helping the people of Pakistan

## کامیابی کی داستان

پاکستانی عوام کی مدد



### Building with Ashar

Tradition Mobilizes Communities to Improve Schools in Tribal Areas

### تعمیر بذریعہ اشعر

اشعر کی روایت قبائلی علاقوں میں اسکولوں کی حالت بہتر بنانے میں مددگار ثابت ہوئی ہے

Federally Administered Tribal Areas: *Ashar* is an age-old local tradition in Pakistan's northern areas where communities collectively contribute to meet the pressing needs of an individual or family, especially among in the Federally Administered Tribal Areas (FATA) and frontier regions of Khyber Pakhtunkhwa long before the introduction of farming equipment, construction tools or banks, ashara banded communities together during harvest season to construct homes or offer financial assistance to the those in need.

Last year, the U.S. Agency for International Development (USAID) revived this tradition in FATA to mobilize parents to improve their children's schools and their learning environment. USAID's Links to Learning, Education Support to Pakistan program, or Ed-Links, encouraged parents and siblings of students to come together and repair school buildings, providing financial and technical support as needed.

"This is the first time that we have gathered together on behalf of education for the collective interest of

وفاق کے زیر انتظام قبائلی علاقہ جات: اشعر پاکستان کے شمالی علاقوں کی ایک قدیم روایت ہے جس کے تحت علاقے کے لوگ مل جل کر کسی ضرورت مند شخص یا خاندان کی مدد کرتے ہیں۔ قبائلی علاقوں اور خیبر پختونخوا کے سرحدی علاقوں میں زرعی مشینری، تعمیراتی آلات اور بنکوں کے متعارف ہونے سے بہت پہلے اشعر کی روایت ہی لوگوں کو یکجا کرتی تھی، جس کے تحت وہ مل جل کر فصلوں کی کٹائی کرتے تھے، مکان بناتے تھے اور ضرورت مندوں کی مالی مدد کرتے تھے۔

چھٹلے سال امریکی ادارہ برائے بین الاقوامی ترقی (یو ایس ایڈ) نے فانا میں اس روایت کو زندہ کیا تاکہ والدین کو اس بات پر آمادہ کیا جاسکے کہ وہ اپنے بچوں کے اسکولوں اور تعلیم و تربیت کے ماحول کو بہتر بنانے میں ہاتھ بٹائیں۔ یو ایس ایڈ نے پاکستان کو تعلیمی شعبے میں مدد دینے کے اپنے پروگرام ایڈ لنکس کے تحت والدین اور بچوں کی حوصلہ افزائی کی کہ وہ اکٹھے ہوں اور اسکولوں کی عمارتوں کی مرمت کریں ضرورت کے مطابق انھیں مالی اور فنی مدد بھی فراہم کی گئی۔ علاقے کے ایک ملک یعنی رہنما شیر انداز کا کہنا ہے، "یہ پہلا موقع ہے کہ ہم فروغ تعلیم کے

the community,” said Sher Andaz, the leader, or *malik*, of one participating community. Projects included painting walls, fixing electrical fittings, doors, windows and furniture, replacing blackboards, strengthening boundaries, cleaning up courtyards, and improving sanitation in the schools, he said.

“I’m illiterate, so I don’t understand much about education,” said Mohammad Nawaz, whose son, Jahanzeb, is a student at the school. “But through *Ashar*, I can still contribute to my son’s education by helping improve the condition of his school. I hope my son will enjoy his studies now.”

In most cases, men worked at the school while women cooked meals and prepared a feast to celebrate the project’s completion. At one school in the extremely conservative Frontier Region of Bannu, women insisted on helping paint the walls and boundaries. For the first time, fathers and husbands allowed them to step outside their home and work in public. Through *Ashar*, passive and disinterested community members became active and eager agents of change. Over six months, community members improved the learning environment for 13,985 middle and secondary school students studying in 46 schools in FATA.

“I’m surprised at such high participation by the community since this is harvest season,” said Hamdullah, whose daughter, Yasmeen, studies in Class 10. “I didn’t expect people to leave their work in the field for the school.”

At a time when FATA was considered among the most unsafe places in the world and schools were being closed down and even destroyed by militants, communities in Khyber, Mohmand, Bajaur, North Waziristan, and Bannu worked together and proved that education could flourish amid even the worst adversity.

“There is strength in unity,” said Sabr Ullah, a father from Madyana. “No one could have accomplished this alone, but together we did it in just three days. I’ve asked parents not to stop here but to dedicate a few days each month to improve the education of their children.” Not only are students benefitting from an improved learning environment, but enrollment has increased significantly in beneficiary schools, he said.

After the success of *Ashar* in FATA, Ed-Links expanded the model to the Malakand Division in Khyber Pakhtunkhwa, where thousands of families have gradually returned home after having spent the last year displaced by conflict to rebuild their lives. These communities are now eager to repair schools, hospitals, and other public facilities destroyed by insurgents, driven to provide their children a healthy and stable learning environment.

مشرکہ مقصد کے لئے جمع ہوئے ہیں۔“ اسکولوں کی اصلاح کے اس پروگرام میں دیواروں پر سفیدی کرنا، بجلی کے آلات، دروازوں، کھڑکیوں اور فرنیچر کی مرمت کرنا، بلیک بورڈ تبدیل کرنا، چار دیواری کو مضبوط بنانا، صحن صاف کرنا اور صفائی ستھرائی کا انتظام کرنا شامل ہے۔ ایک اور صاحب محمد نواز نے، جن کا بیٹا جہاں زیب اسکول میں پڑھتا ہے، کہا ”میں ان پڑھ ہوں۔ اس لئے تعلیم کے بارے میں زیادہ کچھ نہیں جانتا لیکن اثر کے ذریعے اسکول کی حالت بہتر بنا کر میں اپنے بیٹے کی تعلیم میں مدد دے سکتا ہوں۔ امید ہے میرا بیٹا دل لگا کر پڑھے گا۔“

زیادہ تر مقامات پر مردوں نے اسکول میں کام کیا جبکہ ان کی خواتین ان کے لئے کھانا تیار کرتی تھیں۔ انھوں نے منصوبے کی تکمیل کی خوشی میں ضیافت کا بھی انتظام کیا۔ بنوں کے ایک انتہائی قدامت پرست علاقے کی خواتین نے اس بات پر اصرار کیا کہ وہ اسکول کے کمروں اور چار دیواری کو رنگ کرنے میں مدد دیں گی۔ پہلی مرتبہ مردوں نے اپنی خواتین کو اپنے گھر سے باہر قدم رکھنے اور کام کرنے کی اجازت دی۔ اثر کے ذریعے وہ لوگ بھی، جو تعلیم سے کوئی دلچسپی نہیں رکھتے تھے، تبدیلی کے فعال کارکن بن گئے۔ چھ ماہ کے عرصہ میں لوگوں نے اپنی مدد آپ کے تحت فانا کے 46 مڈل اور ہائی اسکولوں کے 13,985 طلبہ کے تعلیمی ماحول کو بہتر بنا دیا۔

حمد اللہ، جن کی بیٹی یاسمین دسویں جماعت میں پڑھتی ہے، نے اپنے تاثرات کا اظہار کرتے ہوئے کہا: ”مجھے حیرت ہے کہ اتنی بڑی تعداد میں لوگ اس کام میں حصہ لے رہے ہیں حالانکہ آج کل فصل کی کٹائی کا موسم ہے۔ مجھے امید نہیں تھی کہ لوگ اپنا کام چھوڑ کر اسکول کی مرمت کے لئے آئیں گے۔“

ایک ایسے موقع پر، جب کہ فانا کو دنیا میں غیر محفوظ علاقہ قرار دیا جا رہا ہے اور جہاں اسکول بند کئے جا رہے ہیں بلکہ جنگجو انھیں دھماکوں سے تباہ کر رہے ہیں، خیبر، مہمند، باجوڑ، شمالی وزیرستان اور بنوں کے لوگوں نے مل جل کر کام کیا اور ثابت کر دکھایا کہ بدترین حالات میں بھی تعلیم فروغ پا سکتی ہے۔

مدیانہ کے ایک صاحب صبر اللہ کا کہنا ہے ”اتفاق میں برکت ہے۔ کوئی شخص اکیلے یہ کام نہیں کر سکتا تھا۔ لیکن سب نے مل جل کر صرف تین دن میں یہ کام مکمل کر لیا۔ میں نے لوگوں سے کہا ہے کہ یہ سلسلہ بند نہیں ہونا چاہئے بلکہ ہر مہینے کے چند دن وقف کر دینے چاہئیں تاکہ بچوں کی تعلیم میں بہتری آئے۔“ اس کی وجہ سے نہ صرف بچوں کا پڑھائی کا ماحول بہتر ہوا ہے بلکہ ان اسکولوں میں داخل ہونے والے بچوں کی تعداد میں بھی نمایاں اضافہ ہوا ہے۔

فانا میں اشرا کی کامیابی کے بعد ایڈ۔ لنکس نے خیبر پختونخوا میں مالاکند ڈویژن میں بھی اس پروگرام کو توسیع دی جہاں ہزاروں خاندان آہستہ آہستہ اپنے گھروں کو واپس آ گئے ہیں، جو پچھلے سال خانہ جنگی کی وجہ سے بے گھر ہو گئے تھے۔ یہ لوگ اپنے بچوں کی خاطر اسکولوں، ہسپتالوں اور دوسرے پبلک مقامات کی مرمت میں گہری دلچسپی لے رہے ہیں، جنہیں جنگجوؤں نے تباہ کر دیا تھا۔

# Book of the month

## Title:

Special Providence: American Foreign Policy and How It Changed the World

## Authors:

Walter Russell Mead

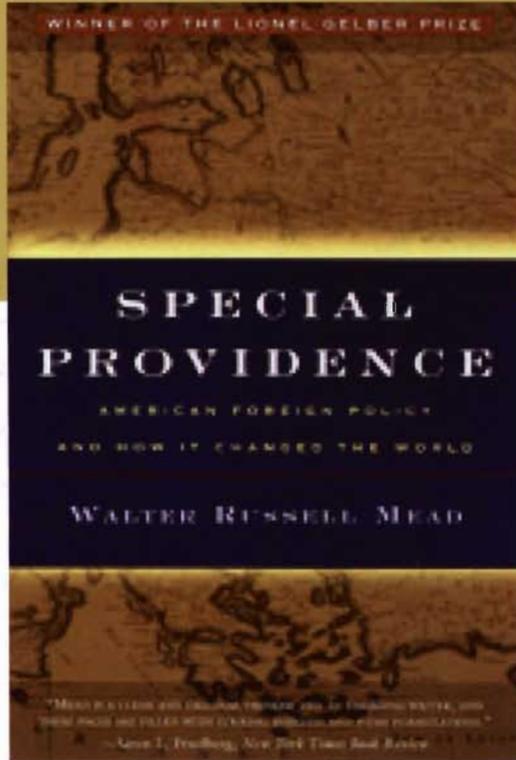
## Publisher:

Routledge. 2002. 400 pages.

## Pages:

400

ISBN 0415935369



# منتخب کتاب

نام کتاب:

Special Providence: American Foreign Policy and How It Changed the World

مصنف:

والٹر رسل میڈ

پبلشر:

رٹولڈج، 2002

صفحات:

400

ISBN 0415935369

## Description:

The United States has had a more successful foreign policy than any other great power in history. Council Senior Fellow Walter Russell Mead attributes this unprecedented success to a vigorous interplay among four powerful political traditions that have shaped foreign policy since the Revolution. The tension among these competing forces guides American foreign policy toward prudent action. Mead argues that the United States is successful because its strategy is rooted in Americans' concrete interests, which value trade and commerce as much as military security.

The winner of the Lionel Gelber Prize for outstanding writing on international affairs, Mead's provocative conclusion is that far from being amateurish and stumbling, American foreign policy has succeeded astonishingly well over two centuries.

Mead attributes this success to four schools of thought, named after four American statesmen: the Hamiltonian (protection of commerce), Jeffersonian (maintenance of a democratic system), Jacksonian (populist values, military strength), and Wilsonian (moral principle).

Walter Russell Mead is Henry A. Kissinger Senior Fellow for U.S. Foreign Policy at the Council on Foreign Relations. Mead also teaches American foreign policy at Yale University. He is currently on the staff of Foreign Affairs as a book reviewer and on the editorial board of The American Interest.

## تعارف:

دنیا کی تاریخ دیکھی جائے تو معلوم ہوتا ہے کہ امریکہ کی خارجہ پالیسی کسی بھی دوسری بڑی طاقت کے مقابلہ میں زیادہ کامیاب رہی ہے۔ کونسل سینئر فیلو والٹر رسل میڈ اس غیر معمولی کامیابی کو ان چار طاقتور سیاسی روایات کے مابین زبردست تال میل کا نتیجہ قرار دیتے ہیں، جنہوں نے انقلاب کے بعد امریکہ کی خارجہ پالیسی کے خدوخال متعین کئے ہیں۔ آپس میں مقابلہ کرنے والی یہ چار سیاسی قوتیں دانشمندانہ طرز عمل کی طرف امریکہ کی خارجہ پالیسی کی رہنمائی کرتی ہیں۔ میڈ کا کہنا ہے کہ امریکہ کی خارجہ پالیسی اس وجہ سے کامیاب ہے کیونکہ امریکہ کی حکمت عملی اُس کے ٹھوس مفادات سے وابستہ ہے، جن میں تجارت اور کاروبار کو اتنی ہی اہمیت دی جاتی ہے جتنی کہ فوجی سلامتی کو۔

میڈ نے، جو بین الاقوامی امور کے ممتاز مبصر کی حیثیت سے لیونیل جیلبر انعام بھی حاصل کر چکے ہیں، یہ فکر انگیز نتیجہ نکالا ہے کہ امریکی خارجہ پالیسی کسی بھی طرح غیر پیشہ ورانہ یا ناچختہ نہیں ہے اور دو صدیوں سے زیادہ عرصہ سے غیر معمولی طور پر کامیاب چلی آ رہی ہے۔ میڈ اس کامیابی کو چار مکاتب فکر کے نظریات کا نتیجہ قرار دیتے ہیں، جو امریکی مدبرین سے منسوب ہیں: ہیمیلٹن نظریہ (تجارت کا تحفظ)، جیفرسن کا نظریہ (جمہوری نظام برقرار رکھنا)، جیکسن کا نظریہ (عوامیت پسند اقدار اور فوجی طاقت) اور ولسن کا نظریہ (اخلاقی اصول)۔

والٹر رسل میڈ خارجہ تعلقات کونسل میں امریکی خارجہ پالیسی کے بارے میں ہنری اے کسجر سینئر فیلو ہیں۔ وہ ہیل یونیورسٹی میں امریکی خارجہ پالیسی کا مضمون بھی پڑھاتے ہیں۔ اس کے علاوہ وہ کتابوں کے مبصر کی حیثیت سے امور خارجہ کے اسٹاف اور امریکی مفادات کے ایڈیٹوریل بورڈ میں بھی شامل ہیں۔

## رابطہ: Location

Information, Research, and Communication (IRC)  
Embassy of the United States of America, Islamabad  
Phone: 051-2082781  
E-mail: ircisb@state.gov

انفارمیشن، ریسرچ اینڈ کمیونیکیشن (آئی آر سی)  
سفارتخانہ ریاستہائے متحدہ امریکہ، اسلام آباد  
فون: 051-2082781 ای میل: ircisb@state.gov

# Ask the Consul

“Your chance to ask the Consul General at the U.S. Embassy, Islamabad your visa related question”

## قونصل سے پوچھئے

آپ امریکی سفارتخانہ اسلام آباد کے قونصل جنرل سے ویزہ سے متعلق سوالات پوچھ سکتے ہیں

نان امیگرینٹ ویزا کے لئے درخواست دینے کا طریقہ:

مفید مشورے اور ہدایات

بر وقت درخواست دیں!

بہت سی ویزا درخواستوں پر اضافی انتظامی پروسیجر کی ضرورت ہوتی ہے۔ جب انتظامی پروسیجر کی ضرورت ہو تو اس کے مکمل ہونے کی مدت کا انحصار ہر درخواست دہندہ کے کیس کی نوعیت کے مطابق ہوتا ہے۔ ہمارا مشورہ یہ ہے کہ درخواست دہندگان کو امریکہ جانے کے اپنے پروگرام سے کم از کم 90 دن پہلے درخواست دے دینی چاہیے۔

ہمیں اس بات کا احساس ہے کہ اگر درخواست کی پروسیجر میں توقع سے زیادہ تاخیر ہو تو اس سے کئی درخواست دہندگان کے لئے مسائل اور مشکلات پیدا ہو سکتی ہیں۔ ہماری پوری کوشش ہے کہ سیکورٹی اور قانون کے تقاضے پورے کرتے ہوئے درخواست دہندگان کے جائز مسائل کا خیال رکھا جائے۔ ہمیں یقین ہے کہ متاثر ہونے والے درخواست دہندگان بھی اس بات کا احساس کریں گے کہ انہیں زیادہ انتظار کی زحمت اس وجہ سے اٹھانا پڑ رہی ہے کیونکہ ہم غیر ملکیوں سمیت امریکہ کی حفاظت اور سیکورٹی کو یقینی بنانا چاہتے ہیں۔

درخواست کس طرح دی جائے:

1۔ تمام درخواست دہندگان کو آن لائن DS-160 ننان امیگرینٹ ویزا کی درخواست مکمل کرنا ہوتی ہے۔ DS-160 فارم پُر کرتے وقت آپ کو مندرجہ ذیل معلومات فراہم کرنا ہوں گی:

- رابطے کیلئے موجودہ پتہ، جس میں مکمل ایڈریس، فون اور فیکس نمبر اور ای میل ایڈریس شامل ہو۔
- قومی شناختی نمبر اور موجودہ پاسپورٹ کے بارے میں معلومات۔
- کام، تعلیم اور تربیت کا پس منظر۔
- موجودہ اور سابقہ ملازمت، جس میں موجودہ تنخواہ، کام کی نوعیت اور جس ادارے میں کام کر رہے ہوں اس کا نام اور پتہ۔
- جن تعلیمی اداروں میں تعلیم حاصل کی، ان کے نام اور پتے۔



(AP photo)

### Applying For Non-Immigrant Visas: Helpful Tips and Reminders

#### Apply Early!

Many visa applications require additional administrative processing. When administrative processing is required, the timing will vary based on individual circumstances of each case. We recommend that applicants apply at least 90 days in advance of their planned travel to the United States.

We recognize that individual applicants may experience inconvenience and hardship if their application takes longer to process than they expected. We are doing everything possible to meet the legitimate needs of prospective travelers consistent with the priority we must attach to our security and legal responsibilities. We trust that affected applicants will understand that this waiting period is necessary as we strive to make every effort to ensure the safety and security of the United States for all, including foreign visitors.

#### How To Apply

1. All applicants must complete the online DS-160 nonimmigrant visa application. When filling out the DS-160, you should be prepared to provide the following information:

- Current contact information, including full address, phone, fax and email
- National identification number and current passport information
- Work, education and training background
- Current and prior employment, including current salary, job responsibilities, and employer's name and address
- Name and address of educational institutions attended

- Travel outside Pakistan during the past five years
- Dates of prior U.S. visa issuances and refusals and travel to the United States
- Military service, including rank, specialty, and dates served
- Parents' and spouse's names and dates of birth
- Names of relatives in the United States
- Purpose, length, and dates of travel to the United States
- Information for U.S. contacts, including address, phone and email

2. Go to an American Express Bank Ltd. Travel Related Services office, a participating branch of American Express, or Speedex in Pakistan. A list of offices can be found on the U.S. Embassy website. You will need to submit the following:

- Application fee. The standard application fee is US \$140. Some categories of visas require additional fees.
- One-page confirmation form (with legible barcode) from the DS-160
- A current photo (taken within the last 6 months) measuring 2" x 2" with a white background
- Important! Please ensure photos are retouched or altered. Retouched, airbrushed or altered photos will not be accepted and may delay visa processing.
- A photocopy of the applicant's passport valid for at least 6 months beyond the planned date of entry into the United States
- For students: a copy of the I-20 form and the \$200 SEVIS fee receipt

### Where To Go

30 minutes before their scheduled interview appointments, applicants must arrive at the Diplomatic Shuttle Service, 3rd Avenue, near Quaid-e-Azam University Road, G-5, Islamabad to board the shuttle to the U.S. Embassy. Applicants who arrive at the Diplomatic Shuttle Service more than 30 minutes before their interview may be asked to wait.

### Documents to Bring

All nonimmigrant visa applicants must submit the DS-160 web-based application form. Additional documents are not required for most visa applicants, although you may bring any additional documents you feel demonstrate your eligibility.

Please remember that visa eligibility is based on an applicant's situation, and not on documents. Officers must base their decisions mainly on the application and from information obtained from the applicant during the interview. Affidavits of Support are not required for non-immigrant visa applicants.

- گزشتہ پانچ سال کے دوران پاکستان سے باہر سفر کرنے کے بارے میں معلومات۔
- سابقہ امریکی ویزا کے اجراء یا انکار اور امریکہ جانے کی تاریخیں۔
- فوجی ملازمت بشمول عہدہ، کام کی نوعیت اور عرصہ ملازمت کی تاریخیں۔
- والدین اور شریک حیات کا نام اور تاریخ پیدائش۔
- امریکہ میں مقیم رشتہ داروں کے نام۔
- امریکہ جانے کا مقصد، تاریخ اور قیام کی مدت۔

- امریکہ میں عزیز واقارب کے بارے میں معلومات بشمول پینے فون نمبر اور ای میل ایڈریس۔
- 2۔ امریکن ایکسپریس بینک لمیٹڈ، امریکہ کے سفر سے تعلق رکھنے والی کمپنی کے دفتر یا پاکستان میں امریکن ایکسپریس یا اسپڈیکس کی برانچ سے رجوع کیجئے۔ متعلقہ دفاتر کی لسٹ امریکی ایجنسی کی ویب سائٹ سے مل سکتی ہے۔ آپ کو مندرجہ ذیل دستاویزات جمع کرانا ہوں گی:
- درخواست فیس۔ عام طور پر درخواست فیس 140 ڈالر ہوتی ہے۔ بعض قسم کے ویزوں کی درخواست فیس زیادہ بھی ہوتی ہے۔

- DS-160 کا ایک صفحے کا کنفرمیشن فارم (جس کا بار کوڈ یا آسانی پڑھا جاسکے)
- 2"x2" کا ایک فوٹو؛ جس کا پس منظر سفید ہو (اور جو گزشتہ چھ ماہ کے اندر بنوا یا گیا ہو)
- ایک اہم بات! فوٹو میں کوئی تبدیلی نہیں ہونی چاہیے۔ اگر فوٹو میں کسی قسم کی تبدیلی ہوگی تو اسے قبول نہیں کیا جائے گا اور اس کی وجہ سے ویزا کی پروسیجر میں تاخیر بھی ہو سکتی ہے۔
- درخواست دہندہ کے پاسپورٹ کی فوٹو کاپی؛ یہ پاسپورٹ آپ کے امریکہ میں داخلے کی تاریخ کے کم از کم چھ ماہ بعد تک کارآمد ہونا چاہیے۔
- طلبہ کے لئے: I-20 فارم اور 200 ڈالر SEVIS فیس کی رسید کی کاپی

### کہاں پہنچنا چاہیے:

انٹرویو کے مقررہ وقت سے 30 منٹ پہلے درخواست دہندہ کو ڈپلومیٹک شٹل سروس تھرڈ ایویو نزد قائد اعظم یونیورسٹی روڈ G-5 اسلام آباد پہنچ جانا چاہیے، جہاں سے امریکی ایجنسی کے لئے شٹل سروس چلتی ہے۔ اگر کوئی درخواست دہندہ اپنے انٹرویو سے 30 منٹ سے زیادہ عرصہ پہلے ڈپلومیٹک شٹل سروس پہنچے گا تو اسے انتظار کرنے کے لئے کہا جاسکتا ہے۔

### کون سے کاغذات ساتھ لانا چاہئیں:

نان امیگرینٹ ویزا کے تمام درخواست دہندگان کو ویب پر مبنی DS-160 درخواست فارم پیش کرنا ہوتا ہے۔ زیادہ تر درخواست گزاروں سے مزید دستاویزات طلب نہیں کی جاتی تاہم آپ ایسی کوئی بھی دستاویز اپنے ساتھ لاسکتے ہیں جو آپ ضروری سمجھتے ہوں۔ یاد رکھئے ویزا کی اہلیت درخواست دہندہ کے حالات پر مبنی ہوتی ہے اس کی دستاویزات پر نہیں۔ متعلقہ افسر کو ویزا کے بارے میں فیصلہ درخواست میں درج معلومات اور انٹرویو کے دوران درخواست دہندہ سے حاصل ہونے والی معلومات کی بنیاد پر کرنا چاہیے۔ نان امیگرینٹ ویزا کے درخواست دہندگان سے تائیدی بیان حلفی لینے کی ضرورت نہیں۔

# جمہوریت

## آپ کی آواز، آپ کی ویڈیو

### DEMOCRACY HAS A NEW CHALLENGE

# DEMOCRACY

YOUR VOICE. YOUR VIDEO.



Editions: English | Español | Français | Русский | فارسی | عربي

[HOME](#)[ABOUT THE CHALLENGE](#)[VIDEO PAGE](#)[OFFICIAL RULES](#)[FAQ](#)[PRESS ROOM](#)[YOUTUBE](#)

## YOUR VOICE. YOUR VIDEO.

### The Challenge

Create a short video that completes the phrase "Democracy is..."

### The Prize

An all-Expense-paid trip to Washington, New York and Hollywood to attend gala screenings of the winning videos, gain exposure to the U.S. film and television industry and meet with creative talent, democracy advocates and government leaders.

For more information please visit [www.videochallenge.america.gov](http://www.videochallenge.america.gov)

2010 WINNERS!

JOIN THE CONVERSATION ON:

[facebook](#)[YouTube](#)[twitter](#)

TOP ↑

Bookmark with: [Delicious](#) [Digg](#) [reddit](#) [Facebook](#) [StumbleUpon](#)

## WIN AN ALL-EXPENSE-PAID TRIP!

to Washington, D.C., New York and Hollywood!

LEARN MORE

OUR PARTNERS



[About Us](#) | [Contact Us](#) | [Privacy](#)

[America.gov](#) | United States Department of State

